

**Libretto di Istruzioni**

**Instructions Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Manual de instrucciones**

**Instrukcja Obsługi**

**Руководство по эксплуатации**

**Εγχειρίδιο οδηγιών**

**Käyttöohje**

**Brugsvejledning**

**Bruksanvisning**

**Priročnik za uporabo**

**Uputstva za Korištenje**

**Uživatelská Pøíručka**

**Инструкции Ръководство**

**Príručka na obsluhu**

**دليل التركيب**

## INDICE

IT

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA ..... | 5  |
| CARATTERISTICHE .....              | 8  |
| INSTALLAZIONE .....                | 9  |
| USO .....                          | 10 |
| PULIZIA E MANUTENZIONE .....       | 12 |

## INDEX

EN

|                          |    |
|--------------------------|----|
| SAFETY INFORMATION ..... | 13 |
| CHARACTERISTICS .....    | 16 |
| INSTALLATION .....       | 17 |
| USE .....                | 18 |
| CARE AND CLEANING .....  | 20 |

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| SICHERHEITSINFORMATIONEN ..... | 21 |
| CHARAKTERISTIKEN .....         | 24 |
| MONTAGE .....                  | 25 |
| BEDIENUNG .....                | 26 |
| REINIGUNG UND WARTUNG .....    | 28 |

## INDICE

ES

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| INFORMACIÓN DE SEGURIDAD ..... | 29 |
| CARACTERÍSTICAS .....          | 32 |
| INSTALACIÓN .....              | 33 |
| USO .....                      | 34 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ..... | 36 |

## SPIS TREŚCI

PL

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ..... | 37 |
| WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....              | 40 |
| INSTALACJA .....                          | 41 |
| UŻYTKOWANIE .....                         | 42 |
| CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....           | 44 |

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ..... | 45 |
| ХАРАКТЕРИСТИКИ .....             | 48 |
| УСТАНОВКА .....                  | 49 |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....               | 50 |
| ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....     | 52 |

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ .....  | 53 |
| ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....           | 56 |
| ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....              | 57 |
| ΧΡΗΣΗ .....                    | 58 |
| ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ..... | 60 |

## SISÄLTÖ

FI

|                           |    |
|---------------------------|----|
| TURVALLISUUSTIETOJA ..... | 61 |
| MITAT JA OSAT .....       | 64 |
| ASENNUS .....             | 65 |
| KÄYTTÖ .....              | 66 |
| PUHDISTUS JA HUOLTO ..... | 68 |

## INDHOLD

DK

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| OPLYSNINGER OM SIKKERHED .....     | 69 |
| APPARATBESKRIVELSE .....           | 72 |
| INSTALLATION .....                 | 73 |
| BRUG .....                         | 74 |
| RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE ..... | 76 |

## INNHold

NO

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| SIKKERHETSINFORMASJON .....     | 77 |
| EGENSKAPER .....                | 80 |
| INSTALLASJON .....              | 81 |
| BRUK .....                      | 82 |
| RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD ..... | 84 |

## KAZALO

SI

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| VARNOSTNE INFORMACIJE .....   | 85 |
| ZNAČILNOSTI .....             | 88 |
| NAMESTITEV .....              | 89 |
| UPORABA .....                 | 90 |
| ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE ..... | 92 |

## KAZALO

HR

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| INFORMACIJE O SIGURNOSTI ..... | 93  |
| SVOJSTVA PROIZVODA .....       | 96  |
| INSTALIRANJE .....             | 97  |
| KORIŠTENJE .....               | 98  |
| ČIŠČENJE I ODRŽAVANJE .....    | 100 |

## OBSAH

CZ

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| INFORMACE O BEZPEČNOSTI..... | 101 |
| HLAVNÍ PARAMETRY.....        | 104 |
| INSTALACE.....               | 105 |
| POUŽITÍ.....                 | 106 |
| ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA.....        | 108 |

## ИНДЕКС

BG

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ..... | 109 |
| ХАРАКТЕРИСТИКИ.....            | 112 |
| ИНСТАЛАЦИЯ.....                | 113 |
| УПОТРЕБА.....                  | 114 |
| ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ.....    | 116 |

## OBSAH

SK

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE..... | 117 |
| CHARAKTERISTIKY.....         | 120 |
| INŠTALÁCIA.....              | 121 |
| POUŽÍVANIE.....              | 122 |
| ČISTENIE A ÚDRŽBA.....       | 124 |

## الفهرس

SA

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| معلومات فيما يخص السلامة..... | 125 |
| الخصائص.....                  | 128 |
| التركيب.....                  | 129 |
| الاستخدام.....                | 130 |
| التنظيف والصيانة.....         | 132 |

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

---

 Per la propria sicurezza e per il corretto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione e della messa in funzione. Tenere queste istruzioni sempre insieme all'apparecchio, anche in caso di cessione o trasferimento a terzi. È importante che gli utilizzatori conoscano tutte le caratteristiche di funzionamento e sicurezza dell'apparecchio.

 Il collegamento dei cavi deve essere effettuato da un tecnico competente.

- Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile per eventuali danni risultanti da un'installazione o utilizzazione impropria.
- La distanza minima di sicurezza tra il piano cottura e la cappa aspirante è di 650 mm (alcuni modelli possono essere installati a un'altezza inferiore; vedere il paragrafo relativo alle dimensioni di lavoro e all'installazione).
- Se le istruzioni di installazione del piano cottura a gas specificano una distanza maggiore di quella sopra indicata, è necessario tenerne conto.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati applicata all'interno della cappa.
- I dispositivi di sezionamento devono essere installati nell'impianto fisso in conformità alle normative sui sistemi di cablaggio.
- Per gli apparecchi di Classe I, controllare che la rete di alimentazione domestica disponga di un adeguato collegamento a massa.
- Collegare la cappa alla canna fumaria con un tubo di diametro minimo di 120 mm. Il percorso dei fumi deve essere il più corto possibile.
- Devono essere rispettate tutte le normative riguardanti lo scarico dell'aria.
- Non collegare la cappa aspirante ai condotti fumari che trasportano fumi di combustione (per es. di caldaie, camini ecc.).

- Se la cappa è utilizzata in combinazione con apparecchi non elettrici (per es. apparecchi a gas), deve essere garantito un sufficiente grado di aerazione nel locale per impedire il ritorno di flusso dei gas di scarico. Quando la cappa per cucina è utilizzata in combinazione con apparecchi non alimentati dalla corrente elettrica, la pressione negativa nel locale non deve superare 0,04 mbar per evitare che i fumi vengano riaspirati nel locale dalla cappa.
- L'aria non deve essere evacuata attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi di combustione alimentati a gas o altri combustibili.
- Il cavo di alimentazione, se danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o da un tecnico del servizio assistenza.
- Collegare la spina ad una presa di tipo conforme alle normative vigenti e in posizione accessibile.
- Relativamente alle misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi è importante attenersi scrupolosamente ai regolamenti stabiliti dalle autorità locali.

**⚠ AVVERTENZA:** prima di installare la cappa, rimuovere le pellicole di protezione.

- Usare solo viti e minuteria di tipo idoneo per la cappa.

**⚠ AVVERTENZA:** la mancata installazione delle viti o dei dispositivi di fissaggio in conformità alle presenti istruzioni può comportare rischi di scosse elettriche.

- Non osservare direttamente con strumenti ottici (binocolo, lente d'ingrandimento....).
- Non cuocere al flambé sotto la cappa: si potrebbe sviluppare un incendio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite.

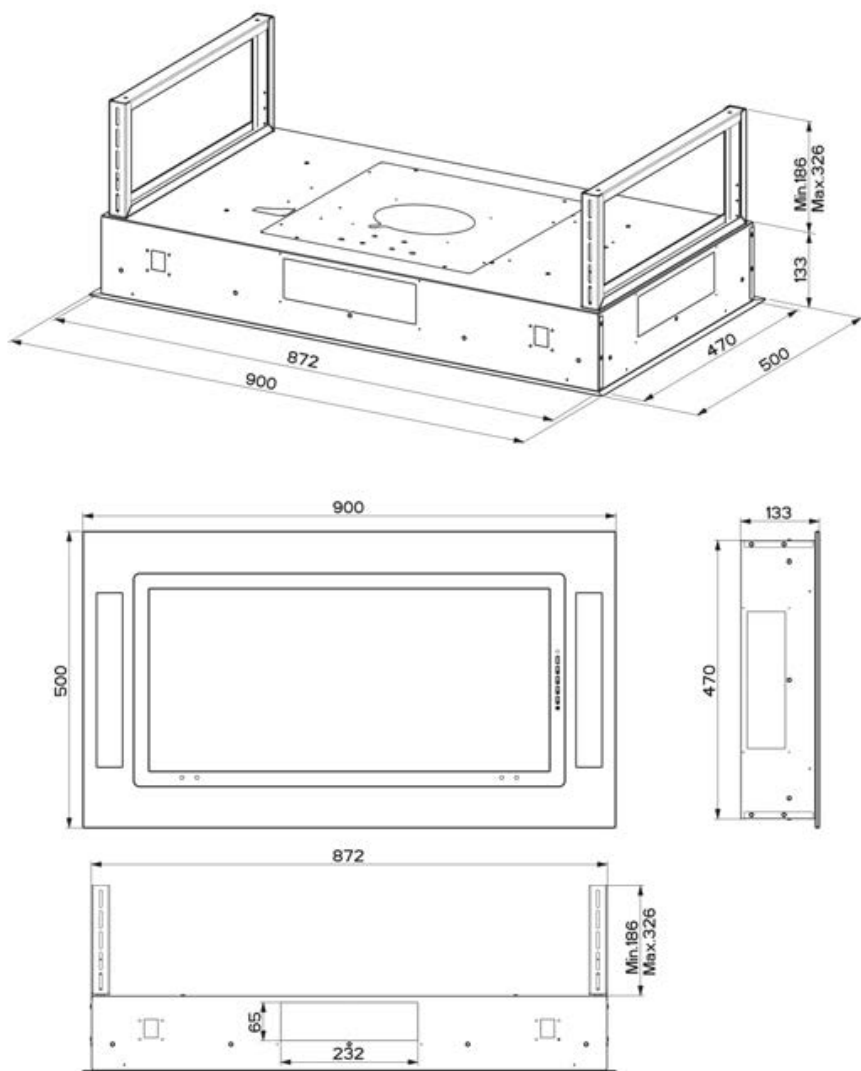
 Le parti accessibili possono diventare molto calde durante l'uso degli apparecchi di cottura.

- Pulire e/o sostituire i filtri dopo il periodo di tempo specificato (pericolo di incendio). Vedere il paragrafo Manutenzione e pulizia.
- Deve essere presente un'adeguata ventilazione nel locale quando la cappa è utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che utilizzano gas o altri combustibili (non applicabile ad apparecchi che scaricano unicamente l'aria nel locale).

- Il simbolo  sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Il prodotto da smaltire deve essere conferito presso un apposito centro di raccolta per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, si contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti derivare dal suo smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

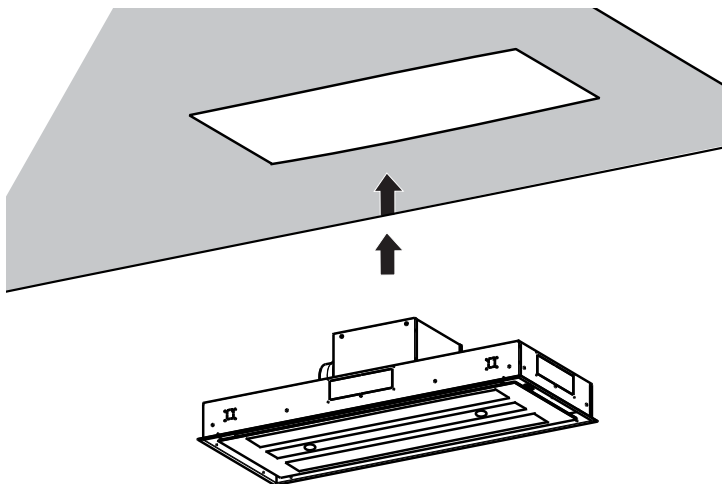
# CARATTERISTICHE

## Ingombro



## Fissaggio Cappa

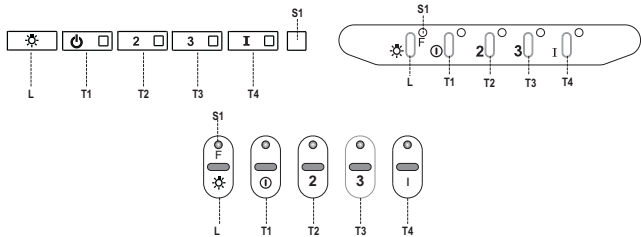
---



- In tutti i casi in cui il Soffitto non fosse sufficientemente robusto sul punto di sospensione, l'Installatore dovrà provvedere a irrobustirlo con opportune piastre e contropiastre ancorate a parti strutturalmente resistenti.

## CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.



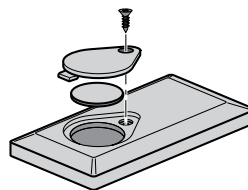
Quadro comandi

| Tasto | Led          | Funzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L     | -            | Accende/Spegne le luci alla massima luminosità.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       |              | Premuto per 2 secondi circa accende/spegne l’impianto d’illuminazione ad intensità ridotta.                                                                                                                                                                                                                                   |
| T1    | Fisso        | Accende/Spegne il motore alla prima velocità.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | Lampeggiante | Funzione Delay:<br>Tenendo premuto il tasto per circa 3 sec., Attiva/Disattiva la funzione Delay (lo spegnimento automatico del Motore, delle Ventole e dell’Illuminazione ritardato di 30”).<br>Non attivabile con Intensiva o 24h accesi.                                                                                   |
| T2    | Fisso        | Accende il motore alla seconda velocità.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       |              | Tenendo il tasto premuto per circa 5 secondi, quando tutti i carichi sono spenti (Motore+Luce), si attiva l’allarme dei Filtri al Carbone attivo visualizzando un doppio lampeggio del relativo Led.<br>Per disattivarlo, si preme di nuovo il tasto per altri 5 secondi visualizzando un lampeggio singolo del relativo Led. |
| T3    | Fisso        | Accende il motore alla terza velocità.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       |              | Tenendo premuto il tasto per circa 3 secondi, quando tutti i carichi sono spenti (Motore+Luce), si effettua il reset visualizzando il triplo lampeggio del Led S1.                                                                                                                                                            |
| T4    | Fisso        | Accende il motore alla velocità INTENSIVA.<br>Questa velocità è temporizzata a 6 minuti. Terminato il tempo, il sistema ritorna automaticamente alla velocità precedentemente selezionata. Se attivata da motore spento una volta finito il tempo passa alla modalità OFF.                                                    |
|       |              | Tenendo premuto per 5 secondi si abilita il telecomando visualizzando un doppio lampeggio del medesimo led.<br>Tenendo il tasto premuto per 5 secondi si disabilita il telecomando visualizzando il lampeggio del rispettivo led una sola volta.                                                                              |
| S1    | Fisso        | Segnala l’allarme saturazione Filtri Antigraasso Metallici e la necessità di lavarli. L’allarme entra in funzione dopo 100 ore di lavoro effettivo della Cappa.                                                                                                                                                               |
|       | Lampeggiante | Segnala, quando è attivato, l’allarme saturazione Filtro Antiodore al Carbone Attivo, che deve essere sostituito; devono anche essere lavati i Filtri Antigraasso Metallici. L’allarme saturazione Filtro Antiodore al Carbone Attivo entra in funzione dopo 200 ore di lavoro effettivo della Cappa.                         |

## TELECOMANDO

Questo apparecchio può essere comandato per mezzo di un telecomando, alimentato con una batteria da 3 V del tipo CR2032 (non inclusa).

- Non riporre il telecomando in prossimità di fonti di calore.
- Non disperdere le pile nell'ambiente, depositarle negli appositi contenitori.



## Quadro comandi Telecomando

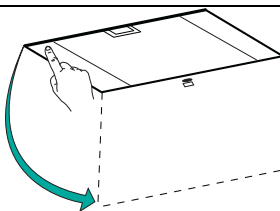


|  |  |                  |                                                        |
|--|--|------------------|--------------------------------------------------------|
|  |  | <b>Motore</b>    | On / Off Motore.                                       |
|  |  | -                | -                                                      |
|  |  | -                | -                                                      |
|  |  | <b>Luce</b>      | On / Off Luci.                                         |
|  |  |                  | Premuto per 2 secondi modifica l'intensità della Luce. |
|  |  | <b>Intensiva</b> | Attiva la funzione Intensiva.                          |
|  |  | <b>Delay</b>     | Attiva / Disattiva la funzione <b>Delay</b> .          |
|  |  | -                | Incrementa la velocità di esercizio ad ogni pressione. |
|  |  | -                | Decrementa la velocità di esercizio ad ogni pressione. |

# PULIZIA E MANUTENZIONE

## Apertura Pannello

- Aprire il Pannello tirandolo.
- Pulirlo esternamente con un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Pulirlo anche internamente utilizzando un panno umido e detergente neutro; non utilizzare panni o spugne bagnate, né getti d'acqua; non utilizzare sostanze abrasive.



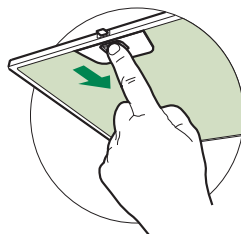
## Filtri antigrasso metallici

Sono lavabili in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati quando il Led **S1** si accende o almeno ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.

### PULIZIA FILTRI

#### Reset del segnale di allarme

- Spegner le Luci e il Motore di aspirazione.
- Premere il tasto **T3** per almeno 3 secondi, sino al triplo lampeggio di conferma del Led.



#### Pulizia Filtri

- Aprire le Ante.
- Togliere il Filtro spingendolo verso la parte posteriore del gruppo e tirando contemporaneamente verso il basso.
- Lavare il filtro evitando di piegarlo, e lasciarlo asciugare prima di rimontarlo (un'eventuale cambiamento del colore della superficie del filtro, che potrebbe verificarsi nel tempo, non pregiudica assolutamente l'efficienza dello stesso).
- Rimontarlo facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna.
- Richiudere le Ante.

## Illuminazione

- Per la sostituzione contattare l'Assistenza Tecnica ("Per l'acquisto rivolgersi all'assistenza tecnica").

## SAFETY INFORMATION

---

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.

**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

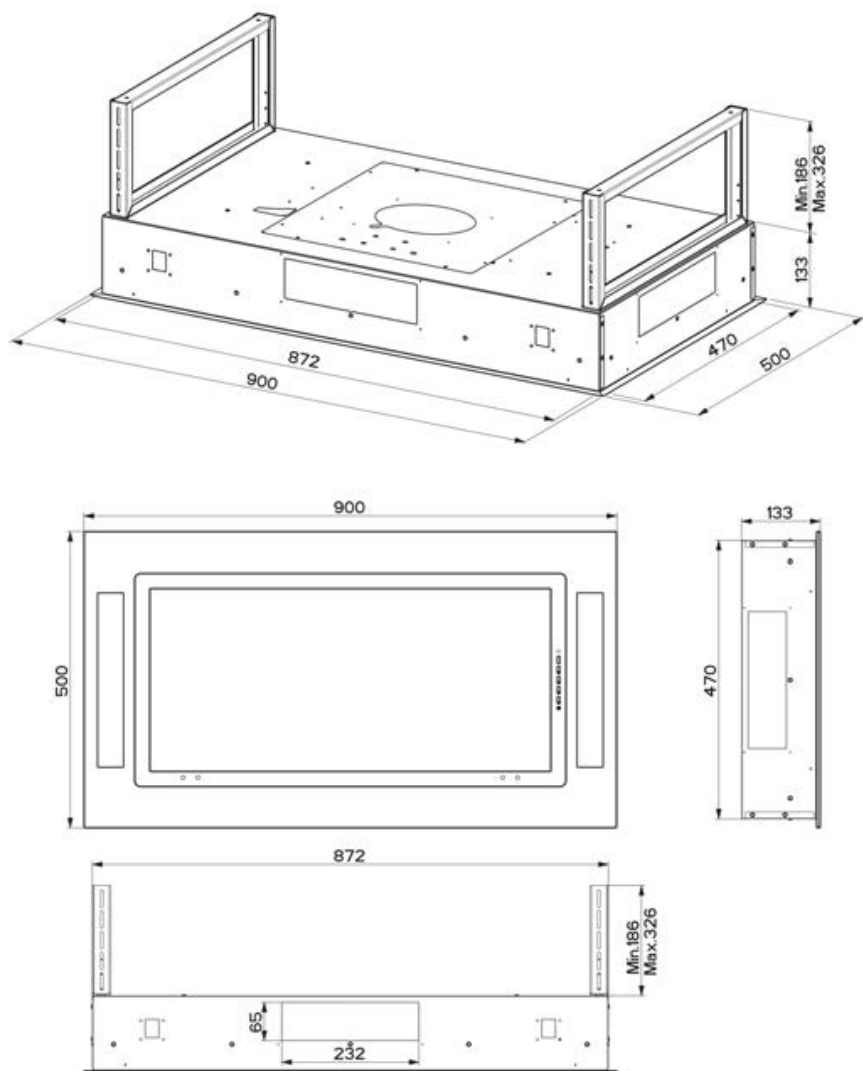
 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

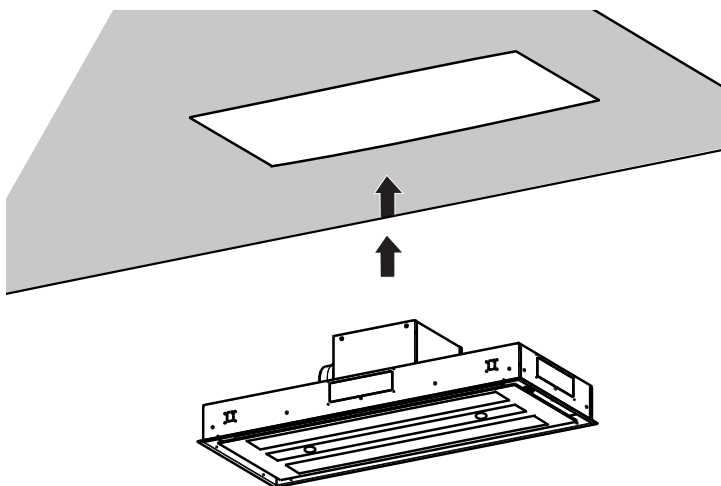
# CHARACTERISTICS

## Dimensions



# INSTALLATION

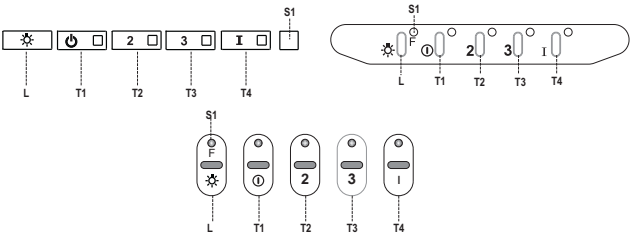
## Fixing the Hood



- In all cases where the ceiling is not strong enough at the suspension point, the installer must provide strengthening using suitable plates and backing pieces anchored to the structurally sound parts.

## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..



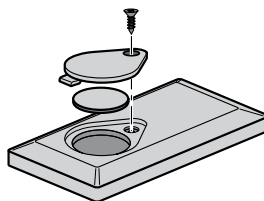
Control panel

| Button | Led      | Function                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L      | -        | Turns the lights ON/OFF at maximum strength.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|        |          | Press and hold for approx. 2 seconds to turn the lighting system on and off at reduced intensity.                                                                                                                                                                                                                    |
| T1     | Fixed    | Turns the motor on/off at speed one.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|        |          | Delay function:<br>Press and hold the button for approx. 3 seconds to Activate/Deactivate the Delay function (automatic switching off of the Motor, the Fans and the Lighting with a 30' delay).<br>Cannot be enabled when Intensive or 24h are on.                                                                  |
| T2     | Fixed    | Turns the Motor on at speed two.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|        |          | Press and hold the button for approximately 5 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to turn the Activated Charcoal Filter alarm on. The relevant LED flashes twice to confirm.<br>To turn the alarm off, press the button again and hold for at least 5 seconds. The relevant LED flashes once. |
| T3     | Fixed    | Turns the Motor on at speed three.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|        |          | Press and hold the button for approximately 3 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to perform a reset. The LED S1 flashes three times.                                                                                                                                                         |
| T4     | Fixed    | Turns the Motor on at INTENSIVE Speed.<br>This speed is timed to run for 6 minutes. At the end of this time, the system returns automatically to the speed that was set before. If it is activated with the motor turned off, it will switch to OFF at the end of the time.                                          |
|        |          | Press and hold for 5 seconds to enable the remote control, indicated by the LED flashing twice.<br>Press and hold for 5 seconds to disable the remote control, indicated by the LED flashing just once.                                                                                                              |
| S1     | Fixed    | Signals the Metal Grease Filter saturation alarm, indicating that it is necessary to wash the filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours.                                                                                                                            |
|        | Flashing | When this is activated, it signals the Activated Charcoal Filter saturation alarm, indicating that the filter must be changed; the Metal Grease Filters must also be washed. The Activated Charcoal Filter saturation alarm comes into operation after the Hood has been working for 200 hours.                      |

## REMOTE CONTROL

This appliance can be commanded using a remote control, powered by a CR2032 type 3 V battery (not supplied).

- Do not place the remote control near heat sources.
- Do not discard the batteries with normal waste, they must be put into the specific containers.



## Remote control panel

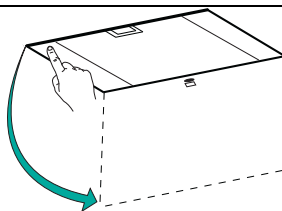


|  |  |                  |                                                           |
|--|--|------------------|-----------------------------------------------------------|
|  |  | <b>Motor</b>     | Motor On / Off.                                           |
|  |  | -                | -                                                         |
|  |  | -                | -                                                         |
|  |  | <b>Light</b>     | Lights On / Off                                           |
|  |  |                  | Press for 2 seconds to modify the intensity of the Light. |
|  |  | <b>Intensive</b> | Activates the Intensive function                          |
|  |  | <b>Delay</b>     | Activates / Deactivates the <b>Delay</b> function         |
|  |  | -                | Increases the working speed each time it is pressed.      |
|  |  | -                | Decreases the working speed each time it is pressed.      |

## CARE AND CLEANING

### Opening Panel

- Open the Panel by pulling it.
- Clean the outside with a damp cloth and neutral detergent.
- Clean the inside using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.



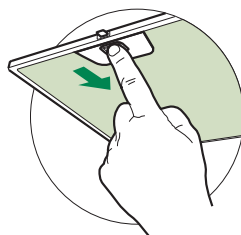
### Metal grease filters

These can be washed in the dishwasher, and need to be cleaned whenever the **S1** Led comes on or at least once every 2 months use, or more frequently if use is particularly intensive.

### CLEANING THE FILTERS

#### Resetting the alarm signal

- Turn the Lights and the Suction Motor off.
- Press **T3** and hold for at least 3 seconds, until LED flashes three times in confirmation.



#### Cleaning the Filters

- Open the doors.
- Remove the Filter, pushing it towards the back of the unit and at the same time pulling downward.
- Wash the filter without bending it, and leave it to dry thoroughly before replacing (if the surface of the filter changes colour over time, this will have absolutely no effect on its efficiency).
- Replace, taking care to ensure that the handle faces forwards.
- Close the doors again.

### Lighting unit

- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

 Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

 Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.
- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Minstdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).

- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.

**⚠️ WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.

**⚠️ WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

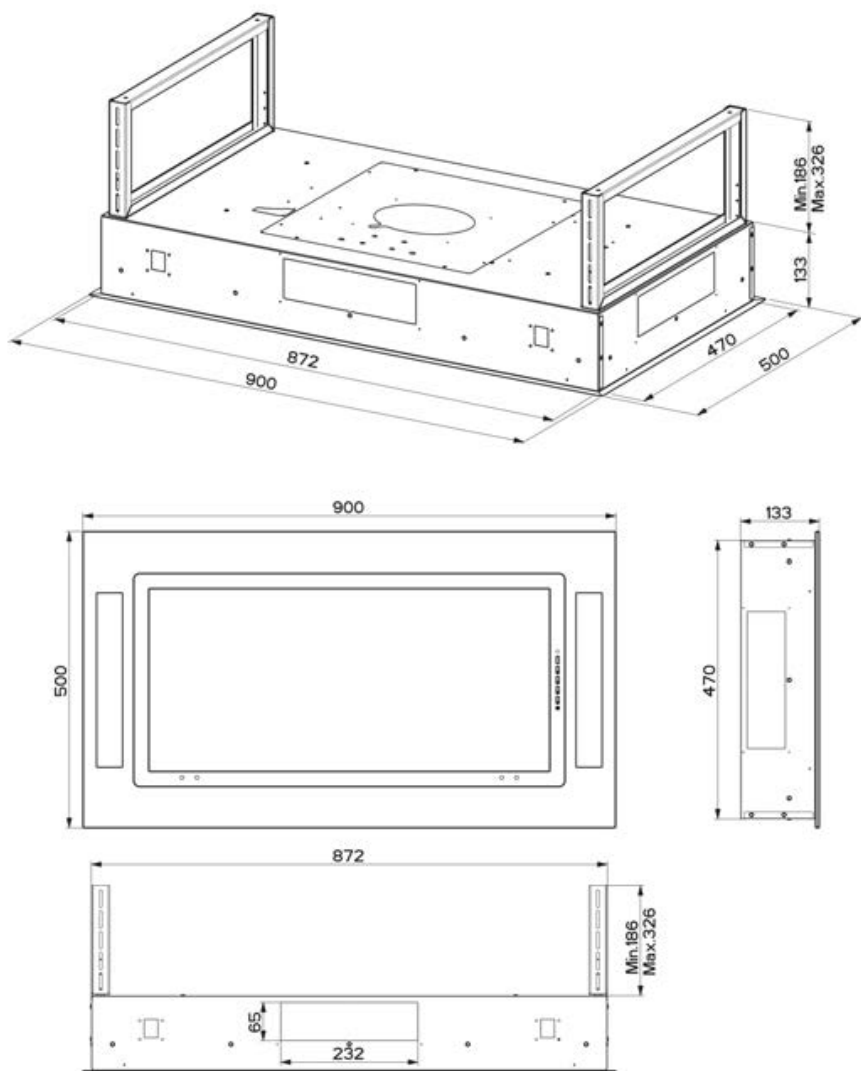
 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.
- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).

- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.

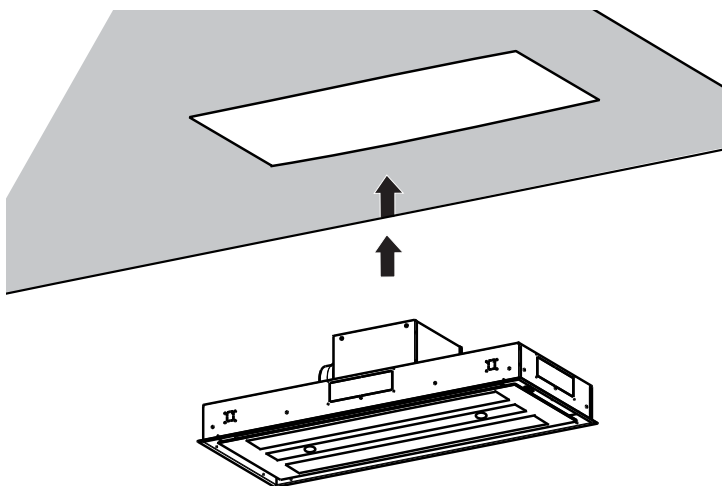
# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf



# MONTAGE

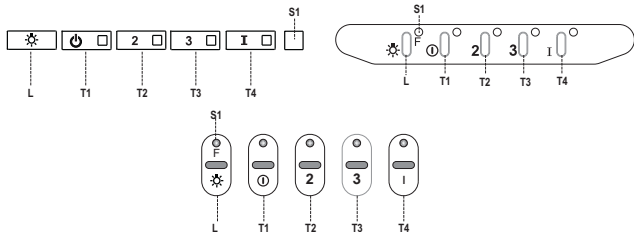
## Montage der Dunstabzugshaube



- Sollte die Decke am Befestigungspunkt nicht robust genug sein, muss der Installateur geeignete Platten und Gegenplatten verwenden, die an strukturell widerstandsfähigen Teilen verankert werden

### ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.



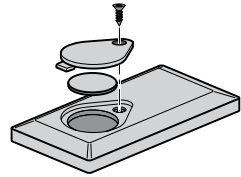
Schalttafel

| Taste | LED      | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L     | -        | Schaltet die Beleuchtung bei maximaler Intensität ein/aus.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       |          | Schaltet bei zirka 2 Sekunden langem Drücken die verminderte Beleuchtung ein oder aus.                                                                                                                                                                                                                            |
| T1    | Bleibend | Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein/aus.                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Blinkend | Funktion Delay:<br>Mit zirka 3 Sekunden langem Gedrückthalten wird die Funktion Delay (das um 30° verzögerte Abschalten des Motors, der Lüfterräder und der Beleuchtung) aktiviert/deaktiviert.<br>Nicht aktivierbar bei laufender Funktion Intensiv oder 24H.                                                    |
| T2    | Bleibend | Schaltet den Motor bei der zweiten Betriebsgeschwindigkeit ein.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       |          | Mit zirka 5 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) wird der Alarm für aktive Aktivkohlefilter aktiviert und die entsprechende LED blinkt zweimal.<br>Zum Abstellen die Taste erneut 5 Sekunden lang drücken, die entsprechende LED blinkt ein Mal.                |
| T3    | Bleibend | Schaltet den Motor bei der dritten Betriebsgeschwindigkeit ein.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       |          | Mit zirka 3 Sekunden langem Gedrückthalten der Taste bei abgeschalteten Verbrauchern (Motor+Licht) erfolgt ein Reset und die LED S1 blinkt drei Mal.                                                                                                                                                              |
| T4    | Bleibend | Schaltet den Motor bei Intensivgeschwindigkeit ein.<br>Diese Geschwindigkeit ist auf 6 Minuten zeitgeregelt. Nach Ablauf dieser Zeit kehrt das System zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück. Wird sie bei abgestelltem Motor aktiviert, wird nach Ablauf der Zeit zum Betriebsmodus OFF übergegangen. |
|       |          | Mit 5 Sekunden langem Gedrückthalten wird die Fernbedienung aktiviert und die entsprechende LED blinkt zwei Mal.<br>Mit 5 Sekunden langem Gedrückthalten wird die Fernbedienung deaktiviert und die entsprechende LED blinkt nur ein Mal.                                                                         |
| S1    | Bleibend | Meldet den Alarm für Sättigung der Metallfettfilter und die Notwendigkeit, diese zu waschen. Dieser Alarm wird nach 100 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst.                                                                                                                                     |
|       | Blinkend | Meldet, sofern aktiviert, den Alarm für Sättigung des Aktivkohlefilters, der ausgewechselt werden muss; auch die Metallfettfilter müssen gewaschen werden. Der Alarm für Sättigung des Aktivkohlefilters wird nach 200 effektiven Betriebsstunden der Abzugshaube ausgelöst.                                      |

## FERNBEDIENUNG

Dieses Gerät kann per Fernbedienung, die mit einer 3V-Batterie vom Typ CR2032 (nicht mitgeliefert) versorgt wird, bedient werden.

- Die Fernbedienung nicht in der Nähe von Wärmequellen ablegen.
- Altbatterien zum Schutz der Umwelt in Sammelboxen entsorgen.



## Bedienfeld der Fernbedienung

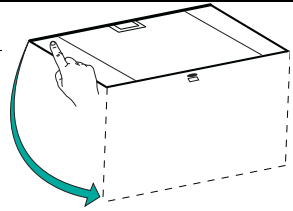


|          |   |                                |                                                                         |
|----------|---|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|          |   | <b>Motor</b>                   | On / Off Motor.                                                         |
|          |   | -                              | -                                                                       |
|          |   | -                              | -                                                                       |
|          |   | <b>Beleuchtung</b>             | On / Off Beleuchtung .                                                  |
|          |   |                                | Verändert bei 2 Sekunden langem Drücken die Intensität der Beleuchtung. |
|          |   | <b>Intensivgeschwindigkeit</b> | Aktiviert die Intensivgeschwindigkeit.                                  |
|          |   | <b>Delay</b>                   | Aktiviert/Deaktiviert die Funktion <b>Delay</b> .                       |
| <b>+</b> | - | -                              | Erhöht bei jedem Drücken die Betriebsgeschwindigkeit.                   |
| <b>-</b> | - | -                              | Vermindert bei jedem Drücken die Betriebsgeschwindigkeit.               |

# REINIGUNG UND WARTUNG

## Öffnen des Paneels

- Das Paneel herausziehen.
- Die Außenflächen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Flüssigreiniger säubern.
- Auch Innen mit einem feuchten Lappen und einem neutralen Reinigungsmittel säubern; keine nassen Tücher oder Schwämme, oder gar Wasser verwenden, und keine schleifenden Mittel einsetzen.



## Metallfettfilter

Die Fettfilter sind spülmaschinengeeignet und müssen gewaschen werden, sobald sich die LED **S1** einschaltet, oder mindestens alle 2 Monate, oder auch öfter, je nach Intensität des Gebrauchs.

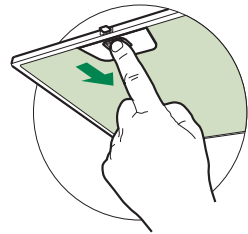
### REINIGUNG DER FILTER

#### Reset des Alarmsignals

- Die Beleuchtung und den Absaugmotor abstellen.
- Die Taste **T3** mindestens 3 Sekunden lang drücken, bis der Vorgang durch dreimaliges Blinken der LED bestätigt wird.

#### Reinigung der Filter

- Die Klappen öffnen.
- Den Filter zu dem hinteren Teil der Gruppe schieben und gleichzeitig nach unten ziehen.
- Den Filter waschen, ohne ihn zu verbiegen, und vor dem Wiedereinbau trocknen lassen (die Farbe der Filteroberfläche kann sich mit der Zeit verändern, was aber die Wirksamkeit keinesfalls beeinträchtigt.)
- Nun den Filter wieder einbauen, so dass der Griff zur Aussenseite zeigt.
- Die Klappen wieder schließen.



## Beleuchtung

### LED-Strahler

- Für den Austausch der LED-Strahler wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

---

 Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

 Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.
- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.

**⚠ ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.

- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.

**⚠ ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

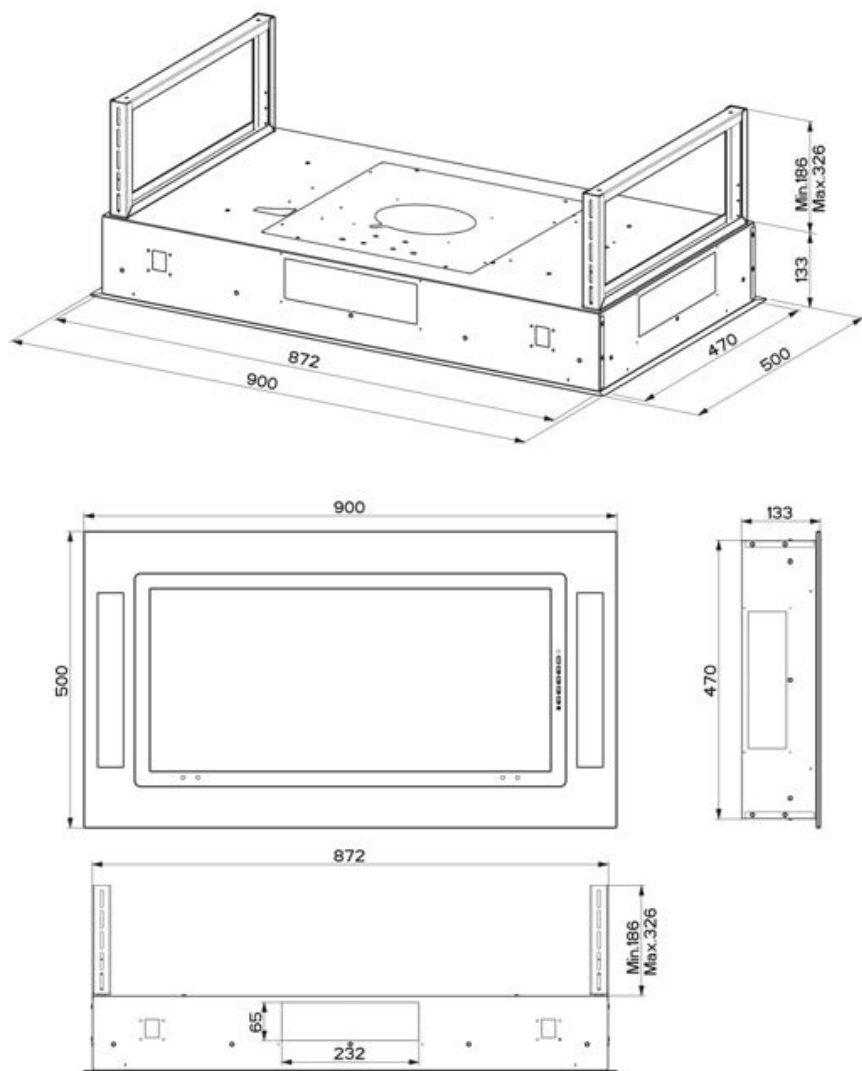
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

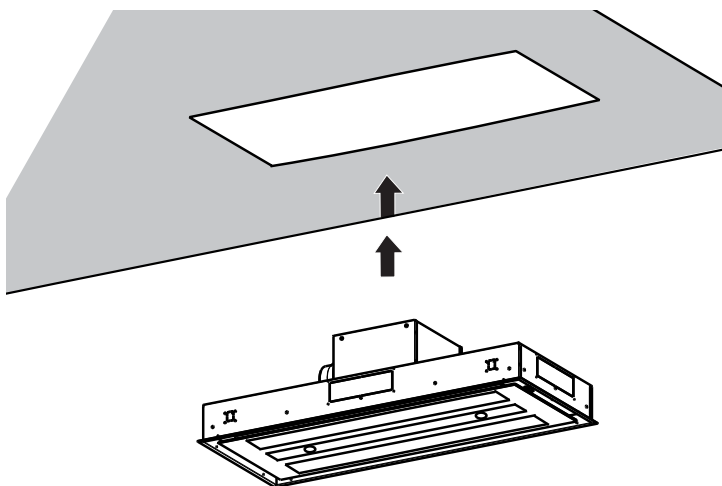
 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).
- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

# CARACTERÍSTICAS

## Dimensiones

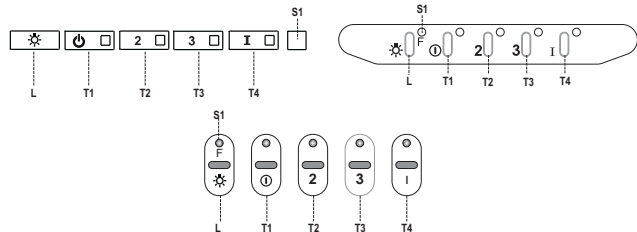




- En todos los casos en que el cielo raso no es lo suficientemente robusto en el punto de suspensión, el instalador deberá encargarse de reforzarlo con chapas y contrachapas adecuadas ancladas en partes estructuralmente resistentes.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.



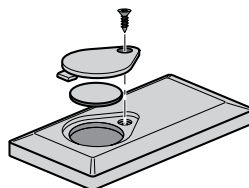
Tablero de mandos

| Tecla | Led          | Función                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L     | -            | Enciende/Apaga las luces a la máxima luminosidad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       |              | Si se presiona por 2 segundos aproximadamente enciende/apaga la instalación de iluminación con intensidad reducida.                                                                                                                                                                                                                                              |
| T1    | Fijo         | Enciende/Apaga el motor a la primera velocidad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Intermitente | Función Delay<br>Manteniendo presionada la tecla durante aproximadamente 3 seg., Activa/Desactiva la función Delay (el apagado automático del motor, de los ventiladores y de la iluminación retrasado en 30').<br>No activable con Intensiva o 24h encendidos.                                                                                                  |
| T2    | Fijo         | Enciende el motor a la segunda velocidad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       |              | Manteniendo presionada la tecla por aproximadamente 5 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (Motor+Luz) se activa la alarma de los filtros al carbón activo visualizando un doble parpadeo del led correspondiente.<br>Para desactivarlo, se presiona de nuevo la tecla por otros 5 segundos visualizando un parpadeo simple del led correspondiente. |
| T3    | Fijo         | Enciende el motor a la tercera velocidad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       |              | Manteniendo presionada la tecla por aproximadamente 3 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (Motor+Luz) se efectúa el reset visualizando el triple parpadeo del led S1.                                                                                                                                                                               |
| T4    | Fijo         | Enciende el motor a la velocidad INTENSIVA.<br>Esta velocidad está temporizada en 6 minutos. Una vez terminado el tiempo, el sistema vuelve automáticamente a la velocidad seleccionada precedentemente. Si se activa con motor apagado, una vez terminado el tiempo pasa al modo OFF.                                                                           |
|       |              | Manteniendo presionada durante 5 segundos se habilita el telemando visualizando un doble parpadeo del mismo led.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       |              | Manteniendo presionada la tecla durante 5 segundos se deshabilita el telemando visualizando el parpadeo del led correspondiente una sola vez.                                                                                                                                                                                                                    |
| S1    | Fijo         | Señala la alarma de saturación de los filtros antigrasa metálicos y la necesidad de lavarlos. La alarma se activa después de 100 horas de trabajo efectivo de la campana.                                                                                                                                                                                        |
|       | Intermitente | Señala, cuando está activada, la alarma de saturación del filtro antiolor de carbón activo, que debe ser sustituido; deben lavarse además los filtros antigrasa metálicos. La alarma de saturación del filtro antiolor de carbón activo se activa después de 200 horas de trabajo efectivo de la campana                                                         |

## MANDO REMOTO

Esta unidad puede ser controlada por medio de un mando remoto, alimentado por una batería de 3 V tipo CR2032 (no incluida).

- No coloque el mando remoto cerca de fuentes de calor.
- No abandone las baterías en el medio ambiente, deposítelas en los contenedores previstos.



## Tablero de mandos telemando

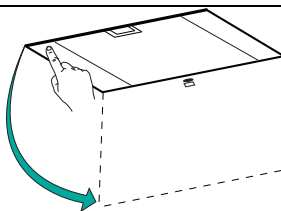


|                                                                                     |                                                                                     |                  |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    | <b>Motor</b>     | On / Off motor.                                                                        |
|                                                                                     |    | -                | -                                                                                      |
|                                                                                     |    | -                | -                                                                                      |
|    |                                                                                     | <b>Luz</b>       | On / Off luces.<br>Si se presiona durante 2 segundos modifica la intensidad de la luz. |
|  |  | <b>Intensiva</b> | Activa la función intensiva                                                            |
|  |  | <b>Delay</b>     | Activa/desactiva la función <b>Delay</b>                                               |
|  |                                                                                     | -                | Incrementa la velocidad de ejercicio a cada presión.                                   |
|  |                                                                                     | -                | Decrementa la velocidad de ejercicio a cada presión.                                   |

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

## Apertura panel

- Abrir el panel tirándolo.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo también internamente utilizando un paño húmedo y detergente neutro; no utilizar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua, no utilizar sustancias abrasivas.



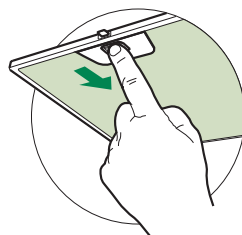
## Filtros antigrasa metálicos

Se pueden lavar en lavavajilla, y necesitan ser lavados cuando el led **S1** se enciende o al menos cada 2 meses de uso aproximadamente o más frecuentemente, para un uso particularmente intenso.

### LIMPIEZA DE LOS FILTROS

#### Reset de la señal de alarma

- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **T3** por al menos 3 segundos, hasta el triple parpadeo de confirmación del led.



#### Limpieza de los filtros

- Abrir las puertas.
- Quitar el filtro empujándolo hacia la parte posterior del grupo y tirando simultáneamente hacia abajo.
- Lavar el filtro evitando doblarlo y dejarlo secar antes de volverlo a montar (un eventual cambio de color de la superficie del filtro, que podría verificarse en el transcurso del tiempo, no perjudica absolutamente la eficiencia del mismo).
- Montar nuevamente el filtro teniendo cuidado de mantener la manija hacia la parte visible externa.
- Volver a cerrar las puertas.

## Iluminación

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**i** Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

**⚠** Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nielektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nielektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

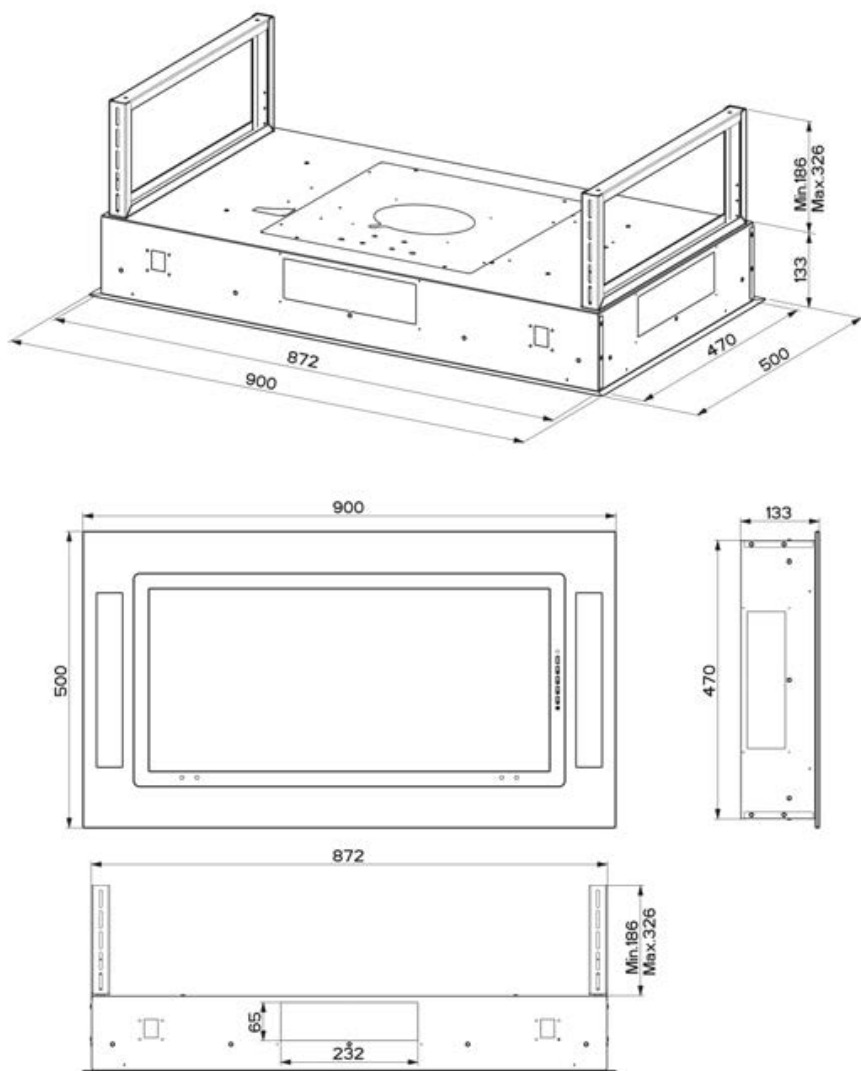
 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe).  
Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

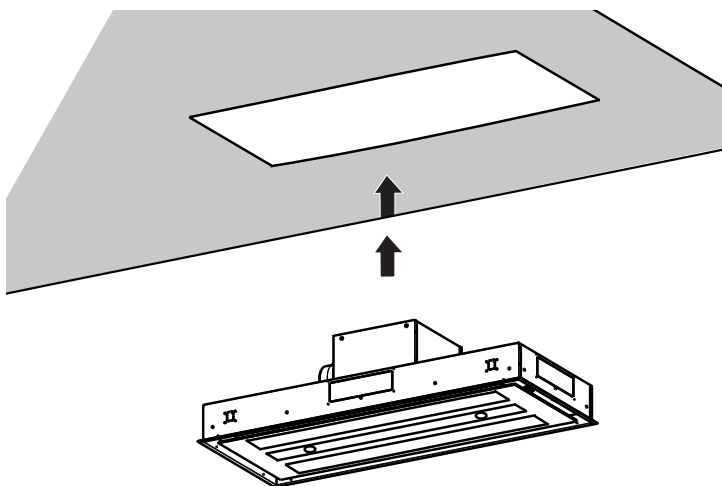
# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Wymiary



## Montaż korpusu okapu

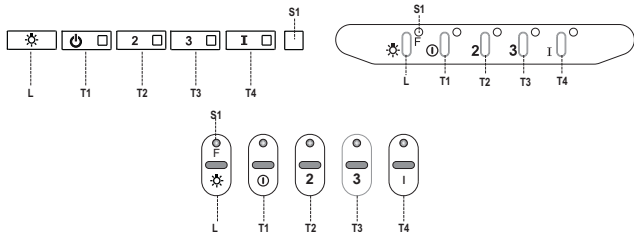
---



- We wszystkich przypadkach, gdzie sufit nie jest wystarczająco silny, w momencie zawieszenia, instalator musi zapewnić wzmocnienie stosując odpowiednie płyty i strukturalnie zakotwiczone do elementów odpornych.

## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków przynajmniej 3 mm.



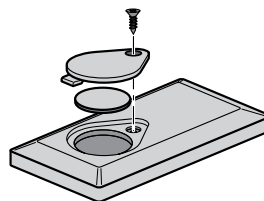
Panel sterowania

| Przycisk | Dioda | Funkcja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L        | -     | Włączenie/ wyłączenie oświetlenia z maksymalną jasnością.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          |       | Naciśnięcie na około 2 sekundy powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia o zredukowanej intensywności.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| T1       | Stać  | Włączenie/wyłączenie silnika z pierwszą prędkością.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Miga  | <b>Funkcja opóźnienia - Delay:</b><br>Naciśnięcie na około 3 sekundy powoduje włączenie/wyłączenie funkcji <b>Delay</b> (automatycznego, opóźnionego o 30' wyłączenia silnika wyciągu oraz oświetlenia).<br>Niedostępna, gdy włączony jest tryb intensywny lub 24h.                                                                                             |
| T2       | Stać  | Uruchomienie silnika z drugą prędkością                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|          |       | Naciśnięcie przycisku na około 5 sekund w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), aktywuje alarm filtrów węglowych, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie odpowiedniej diody LED.<br>Aby go wyłączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk na 5 sekund, co zostanie zasygnalizowane przez jedno mignięcie odpowiedniej diody LED. |
| T3       | Stać  | Uruchomienie silnika z trzecią prędkością                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          |       | Naciśnięcie przycisku na około 3 sekundy w momencie, gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), następuje reset urządzenia, co pokazywane jest przez trzy mignięcia diody S1.                                                                                                                                                                        |
| T4       | Stać  | Uruchomienie silnika z prędkością INTENSYWNĄ.<br>Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po zakończeniu tego czasu system automatycznie powraca do wcześniej ustawionej prędkości. Jeżeli funkcja została aktywowana przy wyłączonym silniku, urządzenie przechodzi do trybu wyłączonego (OFF).                                                 |
|          |       | Jeżeli przycisk zostanie przytrzymany przez 5 sekund – włączone zostaje zdalne sterowanie, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie diody LED.<br>Ponowne naciśnięcie przycisku na 5 sekund powoduje wyłączenie zdalnego sterowania, co pokazywane jest przez pojedyncze mignięcie diody LED.                                                             |
| S1       | Stać  | Sygnalizuje alarm nasycenia tłuszczowych filtrów metalowych i konieczność ich wyczyszczenia. Alarm załącza się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu                                                                                                                                                                                                        |
|          | Miga  | Sygnalizuje, jeśli jest aktywny alarm nasycenia węglowego filtra zapachowego, który należy wymienić; należy także umyć metalowe filtry tłuszczowe. Alarm nasycenia węglowego filtra antyzapachowego aktywuje się po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu                                                                                                      |

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

Urządzenie to może być kontrolowane przy pomocy pilota zdalnego sterowania zasilanego baterią 3V typu CR2032 (nie ma w zestawie).

- Nie kłaść pilota zdalnego sterowania w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.



## Pilot zdalnego sterowania

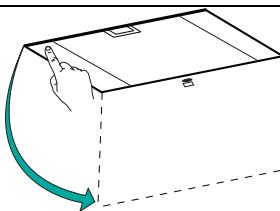


|                                                  |             |                    |                                                                                             |
|--------------------------------------------------|-------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div></div> <div></div> <div></div> </div> | <div></div> | <b>Silnik</b>      | Wł./wył silnik.                                                                             |
|                                                  | <div></div> | -                  | -                                                                                           |
|                                                  | <div></div> | -                  | -                                                                                           |
| <div></div>                                      | <div></div> | <b>Oświetlenie</b> | Wł./wył. oświetlenia<br>Naciśnięcie na 2 sekundy powoduje zmianę intensywności oświetlenia. |
| <div></div>                                      | <div></div> | <b>Intensywna</b>  | Aktywacja funkcji "Intensywna"                                                              |
| <div></div>                                      | <div></div> | <b>Opóźnienie</b>  | Aktywacja/dezaktywacja funkcji <b>opóźnienia (Delay)</b> .                                  |
| <div></div>                                      |             | -                  | Zwiększenie prędkości z każdym naciśnięciem.                                                |
| <div></div>                                      |             | -                  | Zmniejszenie prędkości z każdym naciśnięciem.                                               |

# CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

## Otwieranie panelu

- Otworzyć panel, pociągając go.
- Wyczyścić go z zewnątrz wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.
- Umyć go również wewnątrz używając wilgotnej szmatki i neutralnego płynu do mycia; nie używać mokrych szmatek lub gąbek ani strumienia wody; nie używać środków szorujących.



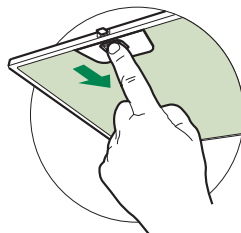
## Metalowe filtry przeciwłuszczone

Filtry można myć w zmywarce. Należy je umyć, gdy zaświeci się dioda **S1** lub przynajmniej raz na 2 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.

### CZYSZCZENIE FILTRÓW

#### Resetowanie sygnału alarmowego

- Wyłączyć lampki i silnik wyciągu.
- Nacisnąć przycisk **T3** na co najmniej 3 sekundy, aż dioda zamiga trzy razy.



#### Czyszczenie filtrów

- Otworzyć drzwiczki.
- Wyjąć filtr, popychając go do tyłu i pociągając równocześnie w dół.
- Filtr należy myć, unikając jego zginania oraz wysuszyć przed ponownym założeniem (ewentualna zmiany koloru powierzchni filtra, który może się z czasem zmienić, wcale nie świadczy o jego efektywności).
- Zakładając filtr, należy zwrócić szczególną uwagę, by uchwyt pozostał od strony zewnętrznej, widocznej.
- Zamknąć drzwiczki.

## Oświetlenie

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

## ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**⚠** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При использовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

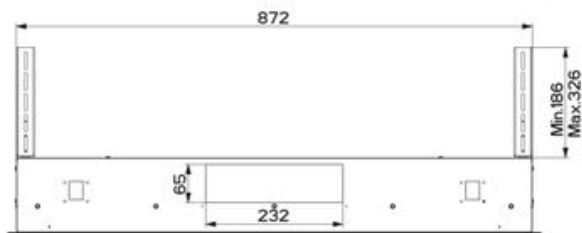
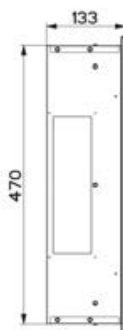
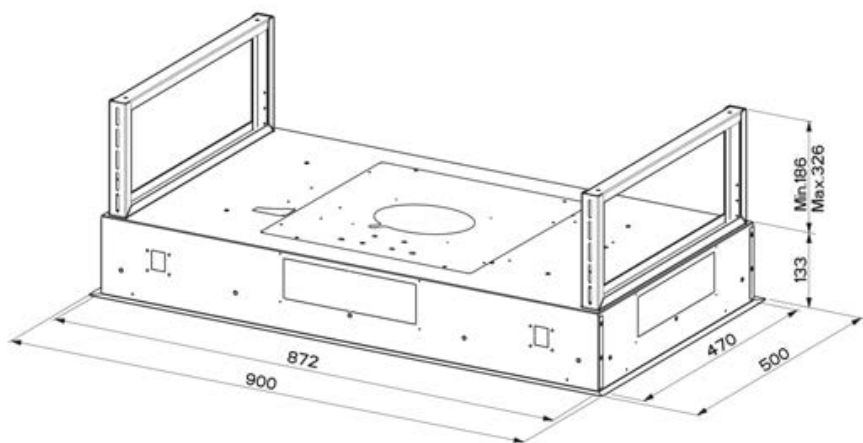
- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

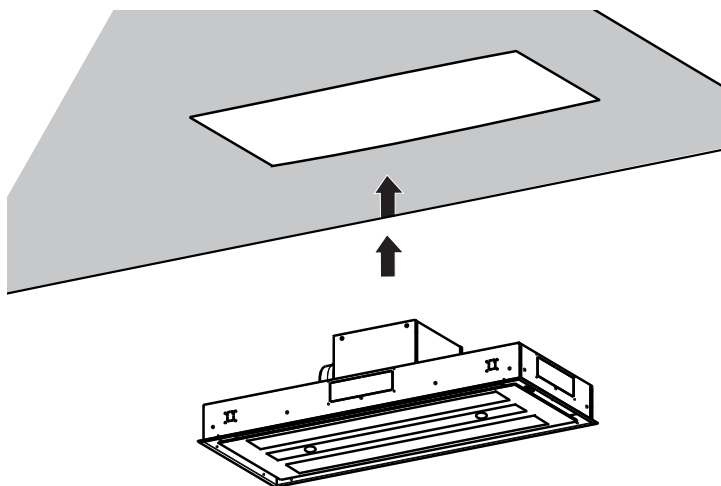
# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габариты



# УСТАНОВКА

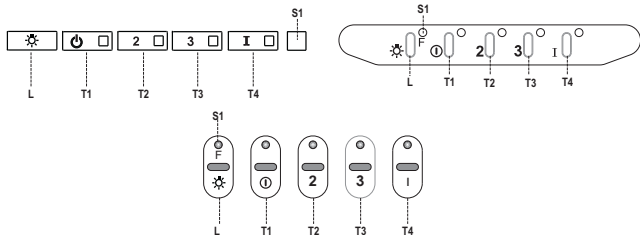
## Крепление кухонную вытяжку



- Во всех случаях, когда Потолок в месте крепления не представляется достаточно прочным, установщик должен предусмотреть усиление его прочности за счет анкерной плиты и контрплиты, закрепленной к устойчивым частям структуры.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.



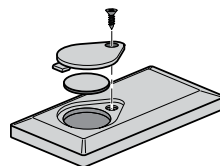
Панель управления

| Кнопка | Индикатор               | Функция                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L      | -                       | Включает/выключает максимально яркое освещение.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|        |                         | При нажатии в течение примерно 2 секунд включает и выключает осветительную систему ограниченной яркости.                                                                                                                                                                                                                                   |
| T1     | Горит постоянным светом | Включает и выключает двигатель на первой скорости.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|        | Мигает                  | Функция Delay<br>При нажатии кнопки в течение примерно 3 секунд включает/выключает функцию Delay (автоматически выключается двигатель, вентилятор и освещение с задержкой 30 минут). Функция не может быть включена при работе функции интенсивной скорости или 24H.                                                                       |
| T2     | Горит постоянным светом | Включает двигатель на второй скорости.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|        |                         | Нажатием кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), включается аварийный сигнал фильтров на активированном угле и два раза мигает соответствующий индикатор.<br>Чтобы его отключить, еще раз нажмите кнопку в течение 5 секунд, пока не вспыхнет один раз соответствующий индикатор.        |
| T3     | Горит постоянным светом | Включает двигатель на третьей скорости.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|        |                         | Нажатием кнопки в течение примерно 3 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), выполняется сброс настроек и три раза мигает индикатор S1.                                                                                                                                                                              |
| T4     | Горит постоянным светом | Включает двигатель на ИНТЕНСИВНОЙ скорости.<br>Такая скорость ограничена таймером на 6 минут. По истечении этого времени система автоматически возвращается на настроенную ранее скорость. Если функция интенсивной скорости активируется при выключенном двигателе, то по истечении десяти минут она возвращается в состояние ВЫКЛ (OFF). |
|        |                         | Нажатие кнопки в течение 5 секунд приводит в действие пульт ДУ, о чем свидетельствуют две вспышки индикатора.<br>Нажатие кнопки в течение 5 секунд отключает пульт ДУ, что подтверждается одной вспышкой индикатора.                                                                                                                       |
| S1     | Горит постоянным светом | Обозначает аварийный сигнал насыщения металлических жировых фильтров и необходимость их помыть. Сигнал включается после 100 часов фактической работы выпяжки.                                                                                                                                                                              |
|        | Мигает                  | Указывает на насыщение фильтра против запахов на активированном угле, который должен быть заменен; при этом должны быть также помыты металлические жировые фильтры. Аварийный сигнал насыщения фильтров против запахов на активированном угле срабатывает после 200 часов фактической работы выпяжки.                                      |

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Работой прибора можно управлять пультом дистанционного управления, который работает на батарейке 3 В типа CR2032 (не входит в комплект поставки).

- Не оставляйте пульт дистанционного управления около источников тепла.
- Не выбрасывайте батарейки в мусор, а только в специальные емкости по сбору отработанных батареек.



## Команды пульта дистанционного управления

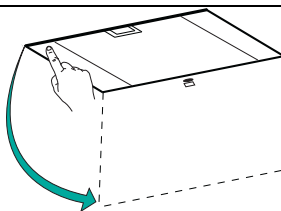


|  |  |             |                                                                                                          |
|--|--|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | Двигатель   | Включение/выключение двигателя.                                                                          |
|  |  | -           | -                                                                                                        |
|  |  | -           | -                                                                                                        |
|  |  | Освещение   | Включение/выключение освещения<br>При нажатии на 2 секунды происходит изменение интенсивности освещения. |
|  |  | Интенсивный | Включение режима интенсивной работы                                                                      |
|  |  | Задержка    | Включение/выключение функции задержки ( <b>Delay</b> )                                                   |
|  |  | -           | Увеличение скорости всасывания при каждом нажатии.                                                       |
|  |  | -           | Снижение скорости всасывания при каждом нажатии.                                                         |

# ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Открытие панели

- Откройте вытяжную панель, потянув за нее.
- Очистите панель снаружи влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.
- Очистите панель также изнутри умеренно увлажненной тряпкой с нейтральным чистящим средством. Нельзя пользоваться для этого тряпками/губками, пропитанными большим количеством влаги, а также абразивными составами и нельзя направлять на панель струи воды.



## Металлические жировые фильтры

Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда загорается индикатор **S1** и не реже одного раза в 2 месяца работы, или даже чаще в случае особенно интенсивного использования вытяжки.

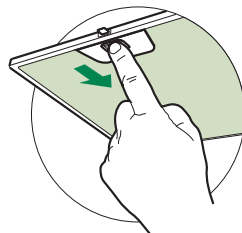
## ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

### Сброс аварийного сигнала

- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Нажмите кнопку **T3** в течение не менее 3 секунд, пока для подтверждения два раза не вспыхнет индикатор.

### Очистка фильтров

- Откройте створки.
- Выньте фильтр; для этого прижмите его к задней стенке вытяжки и одновременно надавите вниз.
- Осторожно, не погнув, помойте фильтр и просушите его перед установкой (изменение цвета поверхности фильтра, которое может возникнуть со временем, ни коим образом не влияет на эффективность его работы).
- Поставьте фильтр на место так, чтобы ручка находилась с видной наружной стороны.
- Закройте створки.



## Освещение

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").

**i** Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.

**⚠** Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.

- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
- Συνδέετε το φως σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

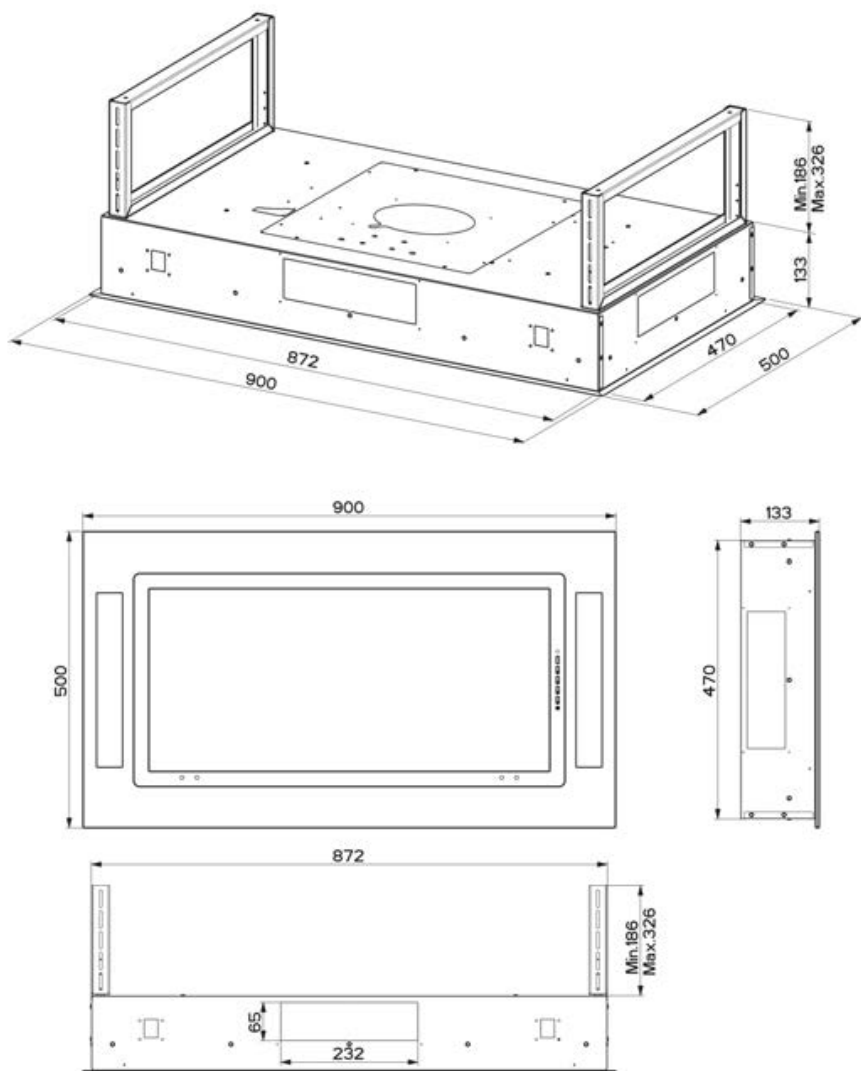
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

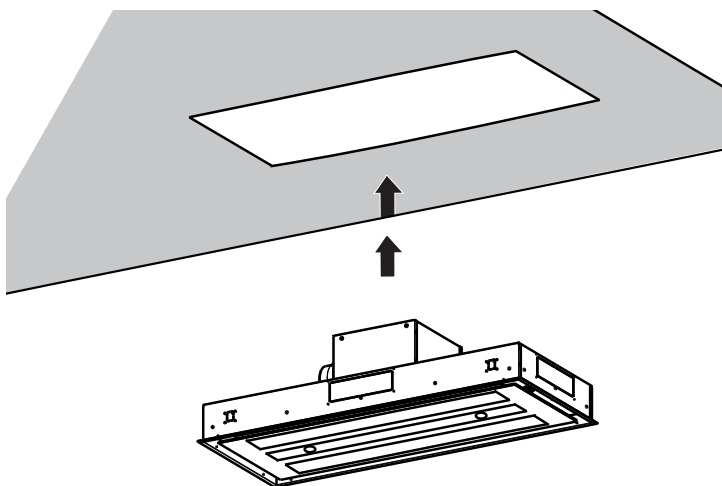
 Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.
- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).
- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

# ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## Διαστάσεις

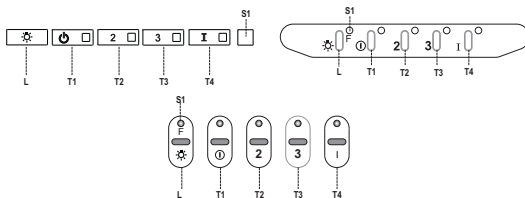




- Σε περίπτωση που η οροφή δεν είναι αρκετά ανθεκτική στο σημείο ανάρτησης, ο εγκαταστάτης θα πρέπει να την ενισχύσει με κατάλληλα αγκυρωμένα ελάσματα σε ανθεκτικά δομικά σημεία.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.



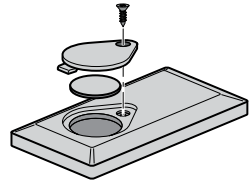
**Πίνακας χειριστηρίων**

| Πλήκτρο   | Led              | Λειτουργία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L</b>  | -                | Ανάβει/Σβήνει τα φώτα στη μέγιστη φωτεινότητα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           | -                | Αν το πιάσετε για περίπου 2 δευτερόλεπτα ανάβει/σβήνει το φως με μειωμένη ένταση.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>T1</b> | Σταθερά αναμμένο | Ανάβει/Σβήνει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|           | Αναβο-σβήνει     | Λειτουργία Delay:<br>Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία Delay (το αυτόματο σβήσιμο του μοτέρ, των ανεμιστήρων και του φωτισμού με καθυστέρηση 30').<br>Δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί με τις λειτουργίες Έντονης ταχύτητας ή 24h.                                                     |
| <b>T2</b> | Σταθερά αναμμένο | Ανάβει το μοτέρ στη δεύτερη ταχύτητα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|           | -                | Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 5 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ+φώτα), ενεργοποιείται ο συναγερμός των φίλτρων ενεργού άνθρακα εμφανίζοντας μια διπλή αναλαμπή του αντίστοιχου Led.<br>Για την απενεργοποίηση, πιάστε και πάλι το πλήκτρο για άλλα 5 δευτερόλεπτα εμφανίζοντας μια αναλαμπή του αντίστοιχου Led. |
| <b>T3</b> | Σταθερά αναμμένο | Ανάβει το μοτέρ στην τρίτη ταχύτητα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|           | -                | Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για περίπου 3 δευτερόλεπτα, όταν όλα τα φορτία είναι σβηστά (μοτέρ+φώτα), επιτυγχάνεται ο μηδενισμός εμφανίζοντας μια τριπλή αναλαμπή του Led S1.                                                                                                                                                                   |
| <b>T4</b> | Σταθερά αναμμένο | Ανάβει το μοτέρ στην ΕΝΤΟΝΗ ταχύτητα.<br>Η ταχύτητα αυτή ενεργοποιείται με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Με την πάροδο του χρόνου, το σύστημα επανέρχεται αυτόματα στην επιλεγμένη ταχύτητα. Αν ενεργοποιηθεί με το μοτέρ σβηστό, με την πάροδο του παραπάνω χρόνου πηγαίνει στη λειτουργία OFF.                                                        |
|           | -                | Κρατώντας πατημένο για 5 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται το τηλεχειριστήριο εμφανίζοντας μια διπλή αναλαμπή του ίδιου led.<br>Κρατώντας το πλήκτρο πατημένο για 5 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται το τηλεχειριστήριο εμφανίζοντας την αναλαμπή του αντίστοιχου led μία μόνο φορά.                                                                       |
| <b>S1</b> | Σταθερά αναμμένο | Επισημαίνει το συναγερμό κορεσμού των μεταλλικών φίλτρων για λίπη και ότι πρέπει να τα πλύνετε. Ο συναγερμός ενεργοποιείται μετά από 100 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα. (Μηδενισμός βλέπε παράγρ. Συντήρηση)                                                                                                                                  |
|           | Αναβο-σβήνει     | Επισημαίνει, όταν ανάβει, το συναγερμό κορεσμού του φίλτρου ενεργού άνθρακα, που πρέπει να αντικατασταθεί. Πρέπει επίσης να πλύνετε και τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη. Ο συναγερμός κορεσμού του φίλτρου ενεργού άνθρακα ενεργοποιείται μετά από 200 ώρες λειτουργίας του απορροφητήρα. (Ενεργοποίηση και Μηδενισμός βλέπε παράγρ. Συντήρηση)      |

### ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Η συσκευή ελέγχεται και με τηλεχειριστήριο που δέχεται μια μπαταρία των 3 V τύπου CR2032 (δεν περιλαμβάνεται).

- Μη βάζετε το τηλεχειριστήριο κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στο περιβάλλον, αλλά μόνο στους ειδικούς κάδους.



### Πίνακας χειριστηρίων τηλεχειριστηρίου

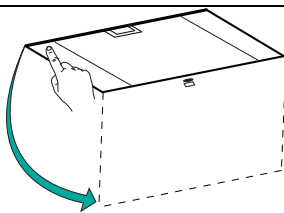


|    |      |        |                                                                                           |
|----|------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| ⏻  | ⏻    | Μοτέρ  | Ανάβει / Σβήνει κινητήρα.                                                                 |
|    | ⬆️⬆️ | -      | -                                                                                         |
|    | ⏻    | -      | -                                                                                         |
| ☀️ |      | Φως    | Ανάβει / Σβήνει τα φώτα<br>Αν το πιέσετε για 2 δευτερόλεπτα αλλάζει την ένταση των φώτων. |
| 🔊  | 🔊    | Έντονη | Ενεργοποιεί την έντονη λειτουργία                                                         |
| ⏻  | ⌚    | Delay  | Ενεργοποιεί / Απενεργοποιεί τη λειτουργία <b>Delay</b> (καθυστέρηση)                      |
| +  |      | -      | Αυξάνει την ταχύτητα λειτουργίας σε κάθε πίεση.                                           |
| -  |      | -      | Μειώνει την ταχύτητα λειτουργίας σε κάθε πίεση.                                           |

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## Ανοιγμα καλύμματος

- Ανοίξτε το κάλυμμα τραβώντας το.
- Καθαρίστε το εξωτερικά με ένα υγρό πανί και ουδέτερο υγρό απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε το εσωτερικό με ένα υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε βρεγμένα υφάσματα ή σφουγγάρια, ούτε νερό υπό πίεση. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα.



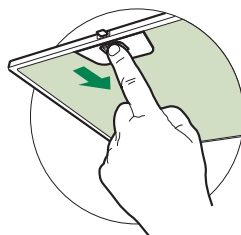
## Μεταλλικά φίλτρα για λίπη

Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν πλύσιμο όταν ανάβει το Led **S1** ή τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ

### Μηδενισμός του συναγερμού

- Σβήστε τα φώτα και το μοτέρ αναρρόφησης.
- Πιέστε το πλήκτρο **T3** για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, μέχρι την τριπλή αναλαμπή επιβεβαίωσης του Led.



### Καθαρισμός φίλτρων

- Ανοίξτε τις πόρτες.
- Βγάλτε το φίλτρο πιέζοντας προς το πίσω μέρος της συσκευής και τραβώντας ταυτόχρονα προς τα κάτω.
- Πλύνετε το φίλτρο χωρίς να το στραβάσετε και αφήστε το να στεγνώσει πριν το τοποθετήσετε στη θέση του (η ενδεχόμενη αλλαγή χρώματος της επιφάνειας του φίλτρου με την πάροδο του χρόνου, δεν επηρεάζει με κανένα τρόπο την απόδοσή του).
- Τοποθετήστε το έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.
- Κλείστε και πάλι τις πόρτες.

## Φωτισμός

- Για την αντικατάσταση απευθυνθείτε στο Σέρβις ("Για την αγορά απευθυνθείτε στο Σέρβις").

**i** Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöä oman turvallisuutesi ja laitteen oikean toiminnan takaamiseksi. Pidä nämä ohjeet aina laitteen lähetyksillä, niiden täytyy seurata laitetta myös, jos se myydään tai luovutetaan kolmansille osapuolille. On tärkeää, että käyttäjät tuntevat laitteen toiminta- ja turvallisuusominaisuudet.

**⚠** Johtojen liitännän saa tehdä vain pätevä tekniikko.

- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava.
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Erotuskytkimet on asennettava kiinteään järjestelmään kaapelointijärjestelmiä koskevien määräysten mukaisesti.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus.
- Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).

- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryä huoneeseen.
- Ilmaa ei saa poistaa sellaisen putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen.
- Jos virtajohto vahingoittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai huoltopalvelun teknikko.
- Kytke pistoke voimassa olevien määräysten mukaiseen ja saavutettavissa olevaan pistorasiaan.
- Savunpoistoa koskevien teknisten ja turvallisuuteen liittyvien toimenpiteiden suhteen on noudatettava tarkkaan paikallisten viranomaisten antamia määräyksiä.

**⚠ VAROITUS:** Poista suojakalvot ennen liesituulettimen asentamista.

- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.

**⚠ VAROITUS:** Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.

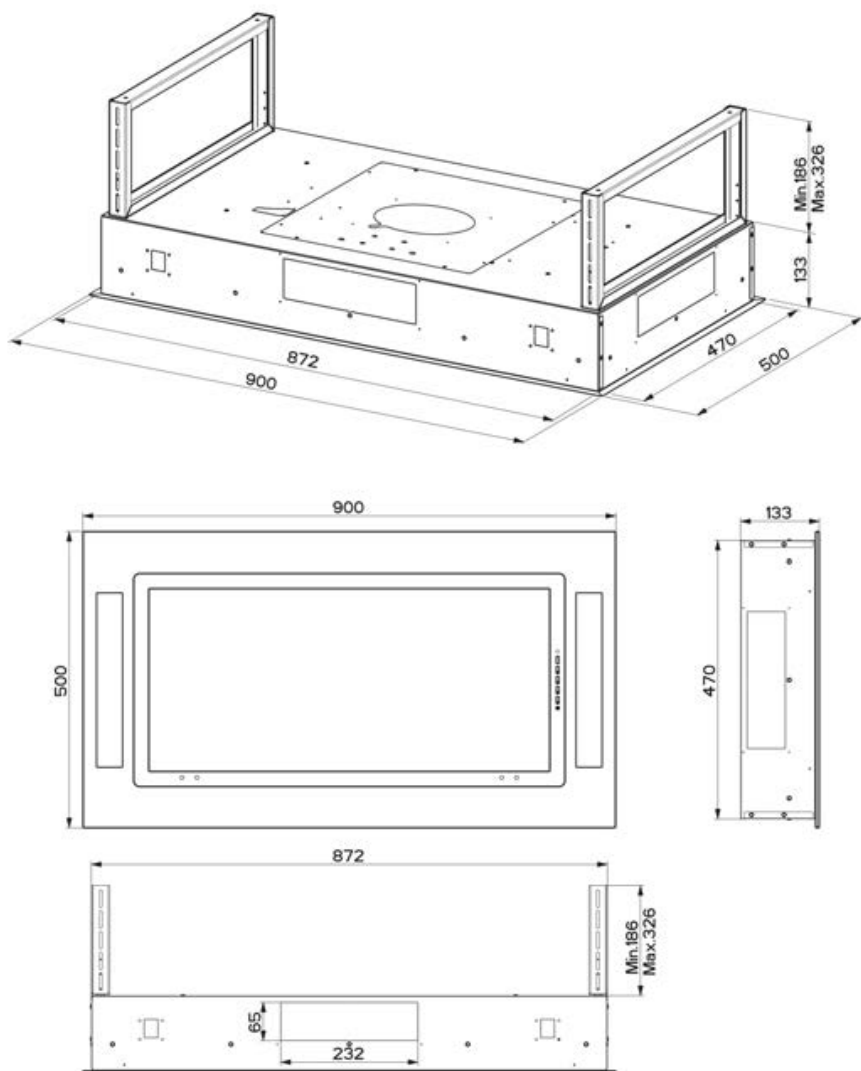
- Älä katso suoraan optisilla välineillä (kiikari, suurennuslasi....).
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Valvo lapsia ja varmista, etteivät he pääse leikkimään laitteella.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden mielen, ruumiin tai aistien terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoa, ellei heitä valvota tai ole valmennettu.

 Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana.

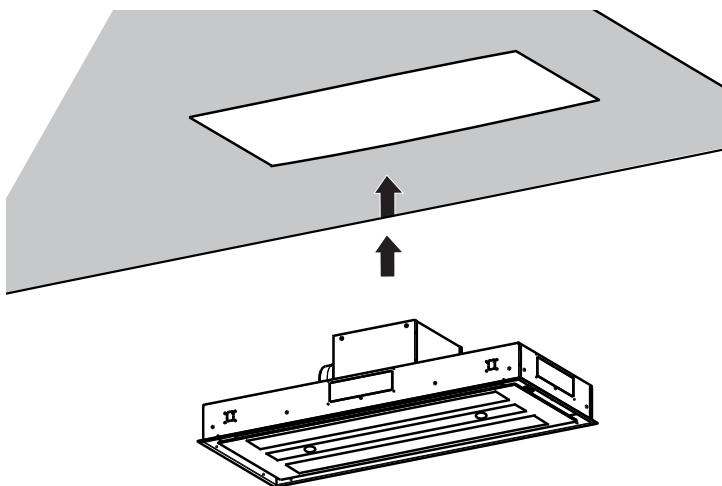
- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara). Katso kappaletta Huolto ja puhdistus.
- Tilassa täytyy olla asianmukainen tuuletus kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa (ei koske laitteita, jotka poistavat tilaan vain ilmaa).
- Merkki  tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

## Mitat



## Liesituulettimen kiinnittäminen

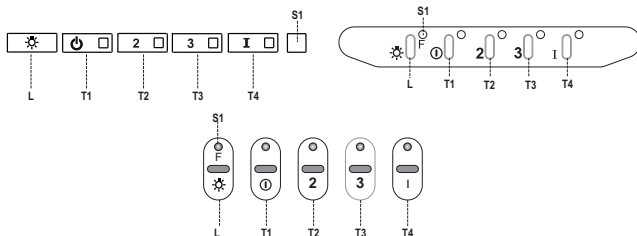
---



- Mikäli katto ei ole kiinnityskohdassa riittävän tukeva, asentajan täytyy vahvistaa sitä laatoilla ja vastalaatoilla, jotka kiinnitetään rakenteellisesti lujisiin osiin.

## SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.



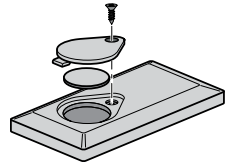
## Käyttöpaneeli

| Painike   | Merkkivalo | Toiminto                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L</b>  | -          | Sytyttää/sammuttaa valot suurimmalla kirkkaudella.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|           |            | Jos pidät painiketta painettuna 2 sekuntia, sytyttää/sammuttaa himmeän valaistuksen.                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>T1</b> | Kiinteä    | Käynnistää/sammuttaa moottorin ensimmäisellä nopeudella.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|           | Vilkkuva   | Ajastustoiminto:<br>Jos pidät painiketta painettuna noin 3 sekuntia, se aktivoi/poistaa käytöstä ajastustoiminnon (moottorin, puhaltimien ja valon automaattinen sammuminen 30 min. kuluttua).<br>Ei käytettävissä kun tehonopeus tai 24h on toiminnassa.                                                    |
| <b>T2</b> | Kiinteä    | Käynnistää moottorin toisella nopeudella.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           |            | Jos pidät painiketta painettuna noin 5 sekuntia kun kaikki toiminnot (moottori ja valo) on sammutettu, aktivoituu aktiivihilisuodattimen hälytys ja vastaava merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa.<br>Se poistetaan käytöstä painamalla painiketta uudelleen 5 sekunnin ajan, vastaava merkkivalo vilkkuu kerran. |
| <b>T3</b> | Kiinteä    | Käynnistää moottorin kolmannella nopeudella.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|           |            | Jos pidät painiketta painettuna noin 3 sekuntia kun kaikki toiminnot (moottori ja valo) on sammutettu, tapahtuu kuittaus ja merkkivalo <b>S1</b> vilkkuu kolme kertaa.                                                                                                                                       |
| <b>T4</b> | Kiinteä    | Käynnistää moottorin <b>TEHONOPEUDELLA</b> .<br>Nopeus on asetettu 6 minuutin ajaksi. Kun aika on kulunut järjestelmä palaa automaattisesti aikaisemmin valitulle nopeudelle. Jos käynnistät toiminnon moottorin ollessa sammutettu, määrätyn ajan kuluttua laite palaa tapaan OFF.                          |
|           |            | Jos pidät painiketta painettuna 5 sekunnin ajan, kaukosäädin aktivoituu ja sen merkkivalo vilkkuu kaksi kertaa.                                                                                                                                                                                              |
|           |            | Jos pidät painiketta painettuna 5 sekunnin ajan, kaukosäädin poistuu käytöstä ja sen merkkivalo vilkkuu vain kerran.                                                                                                                                                                                         |
| <b>S1</b> | Kiinteä    | Osoittaa metallisten rasvasuodattimien täyttymisen hälytyksen. Suodattimet täytyy pestä. Hälytys käynnistyy liesituulettimen 100 käyttötunnin jälkeen.                                                                                                                                                       |
|           | Vilkkuva   | Osoittaa aktivoituessaan aktiivihilihajusuodattimen täyttymisen hälytyksen. Suodatin täytyy vaihtaa ja metalliset rasvasuodattimet täytyy pestä. Aktiivihilihajusuodattimen täyttymisen hälytys käynnistyy liesituulettimen 200 käyttötunnin jälkeen.                                                        |

## KAUKO-OHJAIN

Tätä laitetta voidaan ohjata kauko-ohjaimella, joka toimii 3 V paristolla, tyyppi CR2032 (ei kuulu toimitukseen).

- Älä laita kauko-ohjainta lämmönlähteiden lähelle.
- Älä jätä paristoja luontoon vaan laita ne asianmukaisiin keräysastioihin.



## Käyttöpaneeli - Kaukosäädin

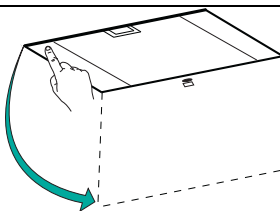


|  |  |                 |                                                                                   |
|--|--|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <b>Moottori</b> | Moottorin On / Off.                                                               |
|  |  | -               | -                                                                                 |
|  |  | -               | -                                                                                 |
|  |  | <b>Valo</b>     | Valo On / Off.<br>Painikkeen painaminen 2 sekunnin ajan muuttaa valon kirkkautta. |
|  |  | <b>Teho</b>     | Aktivoi tehonopeuden                                                              |
|  |  | <b>Ajastus</b>  | Aktivoi / poistaa käytöstä toiminnon <b>Ajastus</b>                               |
|  |  | -               | Lisää käyttönopeutta jokaisella painalluksella.                                   |
|  |  | -               | Alentaa käyttönopeutta jokaisella painalluksella.                                 |

# PUHDISTUS JA HUOLTO

## Paneelin avaaminen

- Vedä paneeli auki.
- Puhdista se ulkopuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.
- Puhdista se myös sisäpuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella, älä käytä märkiä liinoja tai sieniä äläkä vesisuihkua. Älä käytä hankaavia aineita.



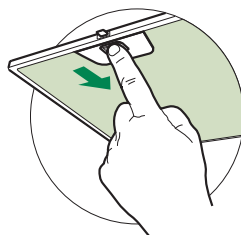
## Metalliset rasvasuodattimet

Ne voidaan pestä astianpesukoneessa. Ne täytyy pestä kun merkivalo **S1** syttyy tai vähintään 2 käyttökuukauden välein tai useammin, jos niitä käytetään paljon.

### SUODATTIMIEN PUHDISTUS

#### Hälytyksen kuittaus

- Sammuta valo ja imumoottori.
- Paina painiketta **T3** ainakin 3 sekunnin ajan, kunnes led vilkkuu kolme kertaa.



#### Suodattimien puhdistus

- Avaa paneelit.
- Poista suodatin työntämällä sitä ryhmän takaosaan päin ja vetämällä samalla alas.
- Pese suodatin varoen taivuttamasta sitä ja anna sen kuivua ennen kuin laitat sen paikalleen (suodattimen väri voi ajan myötä muuttua, mutta se ei vaikuta tehoon).
- Asenna se paikalleen niin että kahva on näkyvässä ulkopuolella.
- Sulje paneelit.

## Valaistus

- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun ("Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun").

**i** For din sikkerhed og for at sikre korrekt brug af apparatet anbefaler vi, at du læser denne brugsanvisning omhyggeligt inden installation og brug af apparatet. Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning sammen med apparatet, så den kan overdrages til en eventuel ny ejer. Det er vigtigt, at brugerne er bekendt med alle apparatets funktions- og sikkerhedskarakteristika.

**⚠** Kablerne skal tilsluttes af specialuddannet personale.

- Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, som skyldes forkert installation eller brug.
- Af sikkerhedsgrunde skal afstanden mellem kogepladen og emhætten være mindst 650 mm (enkelte modeller kan installeres i en lavere højde; se afsnittet vedrørende arbejds mål og installation).
- Hvis der i gaskomfurets installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette.
- Kontrollér, at netspændingen svarer til angivelserne på skiltet inden i emhætten.
- Det er nødvendigt at installere hovedafbrydere i det faste elanlæg i henhold til forskrifterne om kabelsystemer.
- For apparater i klasse I: Kontrollér, at husstandens strømforsyning har en passende jordforbindelse.
- Forbind emhætten med røgkanalen med et rør med min. diameter på 120 mm. Røgaftrækket skal være så kort som mulig.
- Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.
- Emhætten må ikke forbindes med røgaftrækket til udledning af røggas fra forbrændingsprocessen (eksempelvis kedler, pejse osv.).

- Hvis emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske (eksempelvis gasdrevne apparater), skal der sikres en tilstrækkelig udluftning i lokalet for at hindre tilbagestrømning af den udledte gas. Når emhætten benyttes sammen med apparater, som ikke er elektriske, må det negative tryk i lokalet ikke overskride 0,04 mbar for at undgå, at emhætten suger røgen tilbage til lokalet.
- Luften må ikke bortledes gennem et røgafræk til udledning af røggas fra apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof.
- Hvis forsyningskablet beskadiges, skal det udskiftes af producenten eller et autoriseret servicecenter.
- Slut stikket til en lettilgængelig stikkontakt, der opfylder de gældende lovbestemmelser.
- Hvad angår de tekniske tiltag og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal træffes for udledningen af røggassen, er det vigtigt at overholde de lokale myndigheders regler helt nøjagtig.

**⚠ ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmen, før emhætten installeres.

- Brug kun skruer og beslag, som er egnede til emhætten.

**⚠ ADVARSEL:** Manglende installation af skruerne eller beslagene i overensstemmelse med disse instruktioner kan medføre risiko for elektrisk stød.

- Betragt ikke lysdioden med brug af optisk udstyr (kikkert, forstørrelsesglas osv.).
- Flambér ikke under emhætten: Der er risiko for brand.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn under 8 år, af personer med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres vedrørende sikker brug af apparatet og de farer, der er forbundet hermed. Sørg for, at børn ikke har mulighed for at lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Der skal holdes øje med børnene for at sørge for, at de ikke har mulighed for at lege med apparatet.

- Dette apparat må ikke anvendes af personer (herunder børn) med psykiske, fysiske og sansemæssige handicaps eller af personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de overvåges og instrueres.

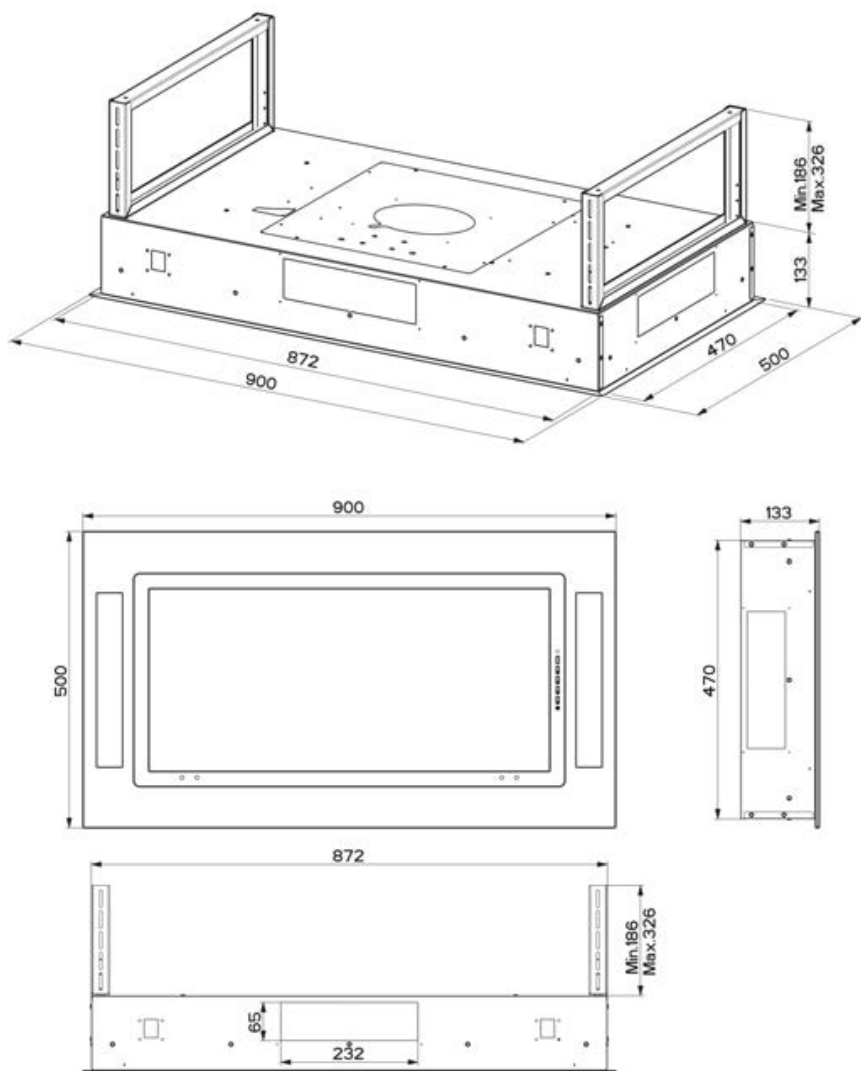
 De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af kogeplader, komfurer og andre madlavningsapparater.

- Rengør og/eller udskift filtrene efter den angivne periode (brandfare). Der henvises til afsnittet Vedligeholdelse og rengøring.
- Der skal være en passende udluftning i lokalet, når emhætten benyttes sammen med apparater med forbrænding af gas eller andre former for brændstof (vedrører ikke apparater, som udelukkende leder luften ind i lokalet).

- Symbolet  på apparatet eller på pakningen betyder, at apparatet ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod indleveres på et opsamlingscenter, der tager sig af genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for, at dette apparat bortskaffes korrekt, bidrager du til at forebygge alvorlige følger for miljøet og menneskers helbred; disse kan derimod opstå, hvis dette apparat bortskaffes forkert. Ret venligst henvendelse til kommunen, den lokale affaldsbortskaffelsesordning eller den forretning, hvor du har købt apparatet, for udførlige oplysninger om genanvendelse af dette apparat.

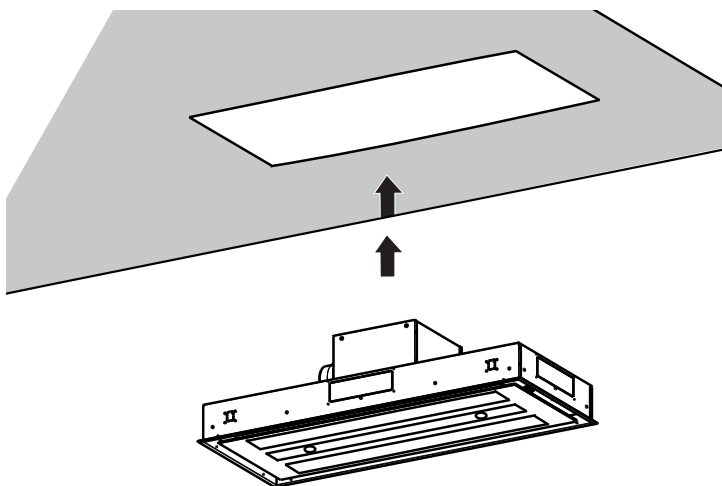
# APPARATBESKRIVELSE

## Dimensioner



# INSTALLATION

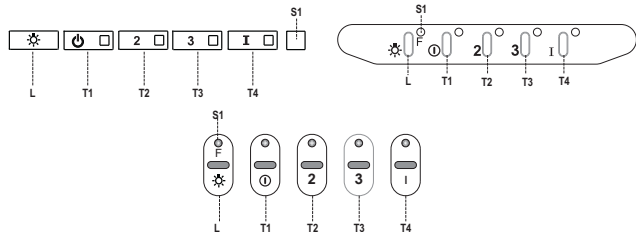
## Fastgørelse Køkenemhætten



- I alle tilfælde hvor loftet ikke er stærkt nok på ophængningspunktet, skal installatøren sørge for forstærkning ved hjælp af passende plader og underlagsstykker forankret til bygningsmæssige sunde dele.

### TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNING

- Tilslut emhætten til elnettet, idet der indsættes en topolet afbryder med en kontaktafstand på mindst 3 mm.



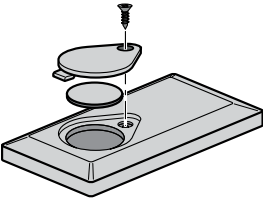
Betjeningspanel

| Tast | Kontrollampe | Funktion                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L    | -            | Tænder/slukker lysene ved maksimal styrke.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|      |              | Tænder/slukker for belysningssystemet med reduceret styrke, hvis der trykkes på den i 2 sekunder.                                                                                                                                                                                                                            |
| T1   | Konstant     | Tænder motoren ved 1. hastighed/slukker motoren.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|      | Blinkende    | Delay-funktion:<br>Hvis tasten trykkes og holdes nede i ca. 3 sek., aktiveres/inaktiveres funktionen Delay (automatisk slukning af motoren, ventilatorerne og belysning forsinket i 30').<br>Kan ikke aktiveres, hvis Intensiv eller 24h er tændt.                                                                           |
| T2   | Konstant     | Tænder motoren ved 2. hastighed.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|      |              | Alarmen for filtrene med aktivt kul aktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i ca. 5 sekunder, når alle anordninger er slukket (motor + lys). Den konkrete LED blinker to gange.<br>Alarmen inaktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i yderligere 5 sekunder. Den konkrete LED blinker da én gang. |
| T3   | Konstant     | Tænder motoren ved 3. hastighed.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|      |              | Tilbagestillingen udføres ved at trykke og holde tasten trykket nede i ca. 3 sekunder, når alle anordninger er slukket (motor + lys). LED'en S1 blinker tre gange.                                                                                                                                                           |
| T4   | Konstant     | Tænder motoren ved den INTENSIVE hastighed.<br>Denne hastighed er indstillet til at vare 6 minutter: Når tiden udløber, går systemet automatisk tilbage til den hastighed, der var valgt tidligere. Hvis den aktiveres, når motoren er slukket, overgår systemet til OFF, når tiden er forløbet.                             |
|      |              | Fjernstyringen aktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i 5 sekunder. Den konkrete LED blinker to gange.<br>Fjernstyringen inaktiveres ved at trykke og holde tasten trykket nede i 5 sekunder. Den konkrete LED blinker da én gang.                                                                             |
| S1   | Konstant     | Kontrollampen giver besked om alarmen vedrørende mætning af fedtfiltrene af metal, samt om at de skal skylles. Alarmen går i gang, når enhættten har været i funktion i 100 timer.                                                                                                                                           |
|      | Blinkende    | Når den er aktiveret, giver den besked om, at luftfiltret med aktivt kul er mættet og skal udskiftes, samt om at fedtfiltrene af metal skal skylles. Alarmen vedrørende mætning af luftfiltret med aktivt kul går i gang, når enhættten har været i funktion i 200 timer.                                                    |

FJERNSTYRING

Dette apparat kan kontrolleres ved hjælp af en fjernstyring, som forsynes med et 3 V batteri af typen CR2032 (medfølger ikke).

- Anbring ikke fjernstyringen i nærheden af varmekilder.
- Efterlad ikke batterierne i miljøet, men anbring dem i egnede beholdere.



Betjeningspanel – fjernstyring

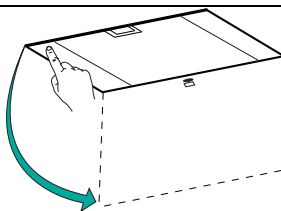


|   |   |          |                                                                  |
|---|---|----------|------------------------------------------------------------------|
| ⏻ | ⏻ | Motor    | Tænder/slukker motoren.                                          |
|   | ↕ | -        | -                                                                |
|   | ⏻ | -        | -                                                                |
| ☀ | ☀ | Lys      | Tænder/slukker lyset.                                            |
|   |   |          | Hvis tasten holdes trykkes nede i 2 sekunder, ændres lysstyrken. |
| ⚙ | ⚙ | Intensiv | Aktiverer Intensiv funktionen.                                   |
| ⌚ | ⌚ | Delay    | Aktiverer/inaktiverer <b>Delay</b> -funktionen.                  |
| + |   | -        | Hvert tryk øger driftshastigheden.                               |
| - |   | -        | Hvert tryk reducerer driftshastigheden.                          |

# RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

## Åbning af panel

- Åbn panelet ved at trække i det.
- Rens det udvendigt med en fugtig klud og flydende mildt rengøringsmiddel.
- Rens det ligeledes indvendigt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel; der må ikke anvendes våde klude eller svampe, og heller ikke vandstråler; undlad at bruge slibende midler.



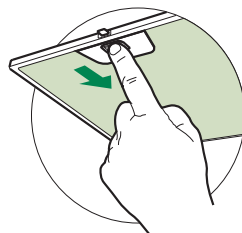
## Fedtfiltre af metal

De kan også vaskes i opvaskemaskine, og de skal renses, hver gang LED'en **S1** vises fast på skærmen eller mindst hver 2. måned ved almindelig anvendelse, helst oftere ved særlig intensiv anvendelse.

## RENGØRING AF FILTRE

### Tilbagestilling af alarmsignalet

- Sluk lysene og udsugningsmotoren.
- Tryk på tasten **T3** i mindst 3 sekunder, indtil LED'en blinker tre gange for at bekræfte.



### Rengøring af filtre

- Åbn dørene.
- Fjern filtret ved at presse det mod enhedens bagside og samtidigt trække det nedad.
- Skyl filtret uden at bøje det, og lad det tørre, før det sættes på plads igen. (Det kan forekomme, at filtrets farve med tiden ændres på overfladen, men dette påvirker ikke dets funktionsdygtighed på nogen måde).
- Sæt det på plads igen, og sørg for, at håndtaget vender mod den synlige yderside.
- Luk dørene igen.

## Belysning

- Udskiftning skal ske hos det tekniske servicecenter. Bestilling kan ske hos det tekniske servicecenter.

 For din egen sikkerhet og en riktig funksjon av apparatet, må du lese denne veiledningen nøye før apparatet installeres og tas i bruk. Veiledningen skal alltid følge med apparatet, også hvis det overdras til tredjeperson. Det er viktig at brukerne kjenner til alle apparatets drifts- og sikkerhetsegenskaper.

 Tilkoblingen av kablene må utføres av en kvalifisert tekniker.

- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som skyldes feil installasjon eller bruk.
- Minste sikkerhetsavstand mellom platetopp og kjøkkenvifte er 650 mm (noen modeller kan monteres ved lavere høyde; se avsnittet om arbeidsmål og installasjon).
- Hvis installasjonsinstruksjonene for gassplatetoppen spesifiserer en større avstand enn angitt ovenfor, må du overholde dette.
- Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen oppgitt på merkeplaten på innsiden av kjøkkenviften.
- Det er nødvendig å installere hovedbrytere i det faste elektriske systemet i samsvar med forskriftene om kabelsystemer.
- For apparater i klasse I må du kontrollere at hjemmets strømnnett er jordnet.
- Koble kjøkkenviften til røkrøret med et rør med en diameter på min. 120 mm. Røret må være så kort som mulig.
- Følg alle bestemmelsene for luftutløp.
- Ikke koble kjøkkenviften til røkkkanaler for utslipp av forbrenningsrøk (f.eks. fra kjeler, peiser, osv.).

- Hvis kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm (f.eks. gassapparater), må det garanteres en god ventilasjon i rommet for å unngå retur av forbrenningsgassen. Når kjøkkenviften brukes sammen med apparater som ikke bruker strøm, må ikke det negative trykket i rommet overstige 0,04 mbar for å unngå en retur av røkene.
- Luften må ikke føres ut gjennom en røkkanal som brukes for røkutslipp fra apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer.
- Hvis nettkabelen skades, må den skiftes ut av produsenten eller servicesenteret.
- Sett støpslet inn i en lett tilgjengelig stikkontakt som er i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Følg nøye forskriftene fra de lokale myndighetene vedrørende tekniske og sikkerhetsmessige tiltak for røkutslipp.

**⚠ ADVARSEL:** Fjern beskyttelsesfilmene før kjøkkenviften installeres.

- Bruk kun skruer og beslag som passer til kjøkkenviften.

**⚠ ADVARSEL:** Manglende installasjon av skruer eller beslag i samsvar med disse instruksjonene kan medføre risiko for elsjokk.

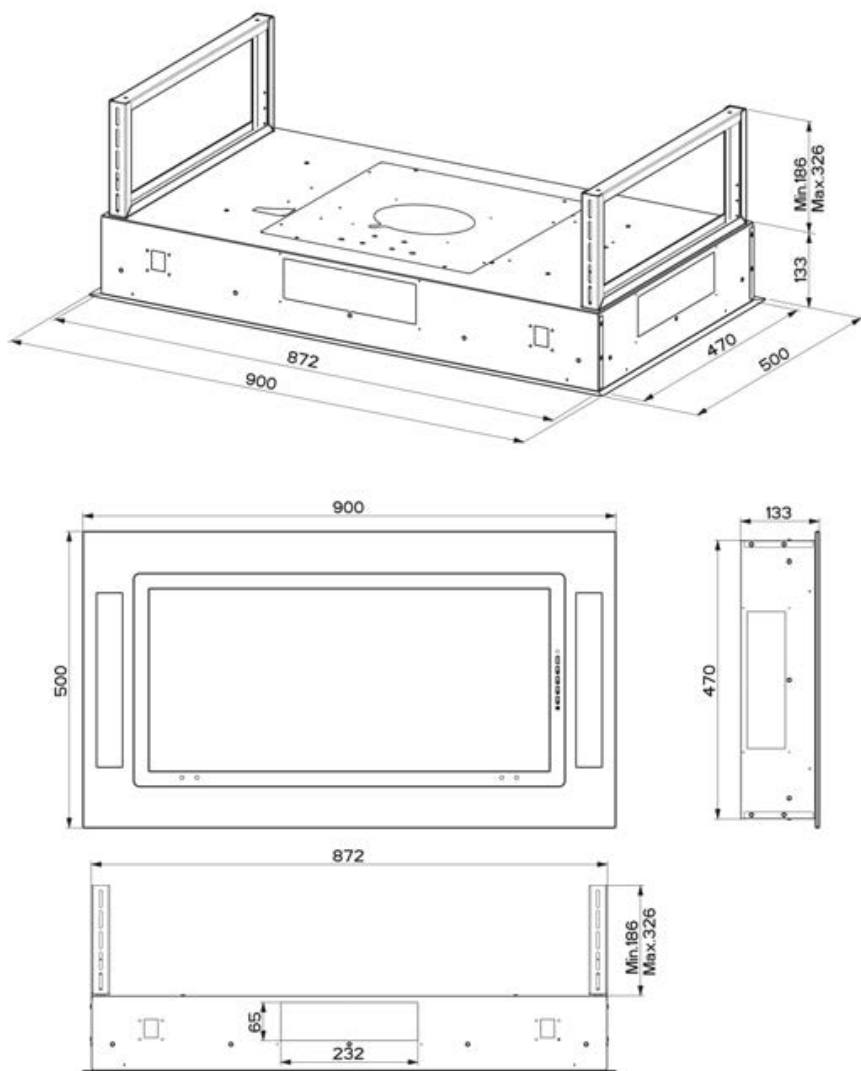
- Ikke se mot lyset med optiske instrumenter (kikkert, forstørrelsesglass, osv.).
- Ikke flambér under kjøkkenviften, fordi en brann kan utvikles.
- Barn (over 8 år) eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap må kun bruke apparatet dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og farene knyttet til bruken. Ikke la barn leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som er brukerens ansvar, må ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.

- Dette apparatet er ikke egnet til bruk av personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten erfaring og kunnskap i bruk av apparatet med mindre de er overvåket og opplært.

 De tilgjengelige delene kan bli veldig varme når platetopper/komfyrer er i bruk.

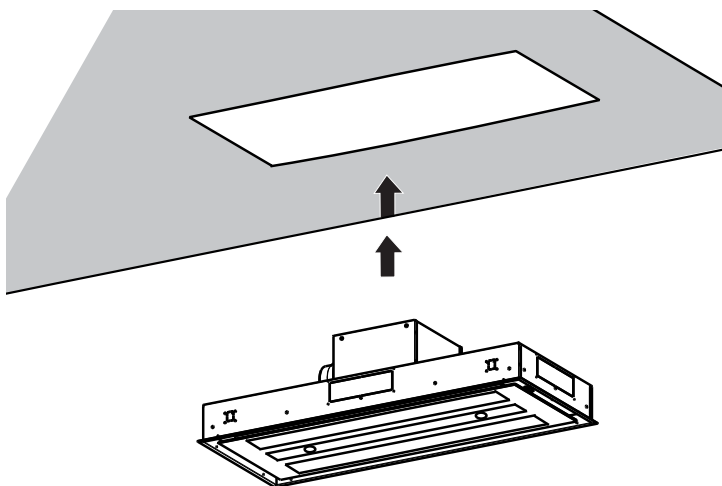
- Rengjør og/eller skift ut filterne etter oppgitt intervall (brannfare). Se avsnittet Vedlikehold og rengjøring.
- Det må være en god utlufting i rommet når kjøkkenviften brukes samtidig med apparater som fungerer med gass eller andre forbrenningsstoffer (gjelder ikke apparater som kun fører luften ut i lokalet).
- Symbolet  på apparatet eller emballasjen angir at apparatet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må leveres til et innsamlingssenter for resirkulering av elektrisk og elektronisk materiale. Ved å kassere dette apparatet på riktig måte, bidrar du til å forhindre de negative virkningene på miljøet og menneskehelsen som kan forårsakes av en feilaktig avfallshåndtering av dette apparatet. For mer informasjon om gjenvinning av dette apparatet, kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forhandleren hvor apparatet ble kjøpt.

## Dimensjoner



## Festing av kjøkkenviften

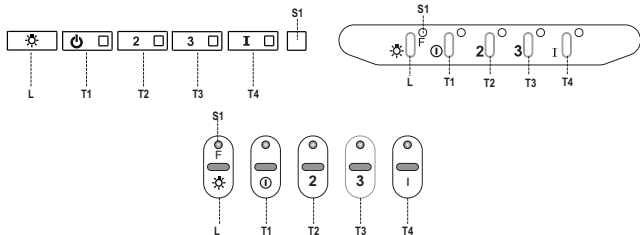
---



- I alle tilfeller hvor taket ikke er tilstrekkelig kraftig ved opphengingsstedet, må installatøren sørge for å forsterke taket med egnede plater og motplater festet til kraftige konstruksjonsdeler.

### ELEKTRISK TILKOBLING

- Fest panseret til strømnettet imellem en bryter i bipolar-kontakt dekning på minst 3 mm.



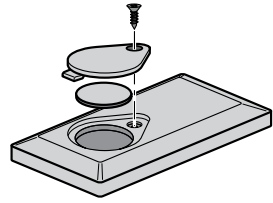
Kontrollpanel

| Knapp     | LED     | Funksjon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L</b>  | -       | Slår belysningen på/av ved maks styrke.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           |         | Trykk i ca. 2 sekunder for å slå belysningen på/av med redusert styrke.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>T1</b> | Tent    | Slår motoren på/av ved den første hastigheten.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|           | Blinker | Forsinkelsesfunksjon:<br>Trykk på knappen i ca. 3 sekunder for å aktivere/deaktivere forsinkelsesfunksjonen (slår automatisk av motoren, viftene og belysningen etter en forsinkelse på 30 minutter).<br>Kan ikke aktiveres hvis den intensive hastigheten eller 24 timer funksjonen er aktivert.                          |
| <b>T2</b> | Tent    | Slår motoren på ved den andre hastigheten.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|           |         | Hvis du trykker på knappen i ca. 5 sekunder når motoren og belysningen er slått av, aktiveres alarmen for de aktive kullfiltrene, og tilhørende LED blinker to ganger.<br>For å deaktivere alarmen, trykk på knappen igjen i 5 sekunder til LEDen kun blinker én gang.                                                     |
| <b>T3</b> | Tent    | Slår motoren på ved den tredje hastigheten.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|           |         | Hvis du trykker på knappen i ca. 3 sekunder når motoren og belysningen er slått av, tilbakestilles alarmen, og LEDen <b>S1</b> blinker tre ganger.                                                                                                                                                                         |
| <b>T4</b> | Tent    | Slår motoren på ved den INTENSIVE hastigheten.<br>Kjøkkenviften fungerer med den intensive hastigheten i 6 minutter. Når tiden er utløpt, går kjøkkenviften automatisk tilbake til den tidligere valgte hastigheten. Hvis denne hastigheten aktiveres mens motoren er slått av, slås kjøkkenviften av når tiden er utløpt. |
|           |         | Hvis du trykker på knappen i 5 sekunder, aktiveres fjernkontrollen og tilhørende LED blinker to ganger.<br>Hvis du trykker på knappen i 5 sekunder, deaktiveres fjernkontrollen og tilhørende LED blinker kun én gang.                                                                                                     |
| <b>S1</b> | Tent    | Signalerer at de metalliske fettfiltrene er mettet og må vaskes. Alarmsignalet gis etter at kjøkkenviften har fungert i 100 timer.                                                                                                                                                                                         |
|           | Blinker | Når den er aktivert, signalerer den at det aktive kullfilteret er mettet og må byttes ut. Samtidig må de metalliske fettfiltrene vaskes. Alarmsignalet for mettet aktivt kullfilter gis etter at kjøkkenviften har fungert i 200 timer.                                                                                    |

## FJERNKONTROLL

Dette apparatet kan styres med en fjernkontroll med et 3 V CR2032 batteri (følger ikke med).

- Ikke plasser fjernkontrollen i nærheten av varmekilder.
- Ikke kast batteriene i naturen, men i de bestemte beholderne.



## Kontrollpanel - Fjernkontroll

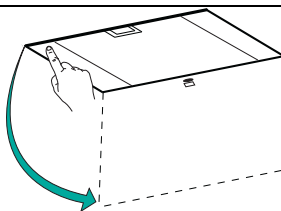


|                                                                                     |                                                                                     |                    |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|    |    | <b>Motor</b>       | Slås på eller av motoren.                                                   |
|                                                                                     |    | -                  | -                                                                           |
|                                                                                     |    | -                  | -                                                                           |
|    |                                                                                     | <b>Lys</b>         | Belysningen slås på eller av.<br>Trykk i 2 sekunder for å endre lysstyrken. |
|    |    | <b>Intensiv</b>    | Aktiverer intensivfunksjonen.                                               |
|  |  | <b>Forsinkelse</b> | Aktiverer/deaktiverer <b>forsinkelsesfunksjonen</b> .                       |
|  |                                                                                     | -                  | Øker driftshastigheten hver gang det trykkes på knappen.                    |
|  |                                                                                     | -                  | Reduserer driftshastigheten hver gang det trykkes på knappen.               |

# RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

## Åpning av panelet

- Trekk i panelet for å åpne det.
- Rengjør det utvendig med en fuktig klut og flytende nøytralt vaskemiddel.
- Rengjør det også innvendig med en fuktig klut og nøytralt vaskemiddel. Ikke bruk våte kluter eller svamper, heller ikke vannstråler. Ikke bruk slipemidler.



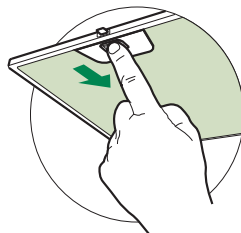
## Metalliske fettfilter

Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskinen. De må vaskes når LEDen **S1** tennes, eller ca. hver andre måned eller oftere, avhengig av bruksforholdene.

## RENGJØRING AV FILTRENE

### Tilbakestilling av alarmsignalet

- Slå av belysningen og sugemotoren.
- Trykk på knappen **T3** i minst 3 sekunder, helt til LEDen blinker tre ganger.



### Rengjøring av filtrene

- Åpne lukene.
- Fjern filteret ved å skyve det mot baksiden av enheten og samtidig trekke det nedover.
- Vask filteret. Pass på å ikke bøye det. La det tørke før det gjenmonteres. At filterets overflate endrer farge (noe som kan skje over tid) virker ikke negativt inn på filterets effektivitet.
- Gjenmonter filteret. Pass på at håndtaket er rettet mot den synlige utsiden.
- Lukk igjen lukene.

## Belysning

- Kontakt kundeservice for utbytting ("Kontakt kundeservice for kjøp").



Zaradi lastne varnosti in za pravilno delovanje naprave priporočamo, da pred namestitvijo in prvo uporabo pozorno preberete ta priročnik. Ta navodila vedno shranjujte skupaj z napravo, tudi v primeru, da jo odstopite ali predate tretji osebi. Pomembno je, da uporabniki poznajo vse značilnosti delovanja in varnosti naprave.



Kable naj priključi usposobljen tehnik.

- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe.
- Najmanjša varnostna razdalja med kuhalno površino in napo za izsesavanje zraka mora biti 650 milimetrov (nekatero modele je mogoče namestiti nižje; glejte poglavje, ki se nanaša na velikosti in mere namestitve).
- Če je v navodilih za namestitev naprave za kuhanje na plin določeno, da je potrebna večja razdalja od zgoraj navedene, je treba upoštevati navodila.
- Prepričajte se, da napetost v vašem električnem omrežju ustreza vrednosti, ki je navedena na tablici s podatki v notranjosti nape.
- Naprave za izklop morajo biti nameščene v nepremično napravo, in sicer v skladu s predpisi glede sistemov kabske napeljave.
- Pri napravah razreda I preverite, ali ima napajalno omrežje v hiši ustrezno ozemljitev.
- Napo priključite na cev za odvajanje dima premera najmanj 120 mm. Cev naj bo čim krajša.
- Upoštevati morate vse predpise, ki zadevajo izpuste zraka.
- Nape ne priključujte na dimniške vode za odvod dima, ki nastane pri izgorevanju (npr. v kotlu, kaminu itd.).

- Če napo uporabljate skupaj z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), morate zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja prostora, da bi preprečili povratni tok izpušnih plinov. Kadar se kuhinjska napa uporablja skupaj z napravami, ki jih ne napaja električni tok, negativni tlak v prostoru ne sme presegati vrednosti 0,04 mbar, da napi preprečimo vsesavanje dima v prostor.
- Zrak ne sme biti speljan v cev za odvajanje dima naprav za izgorevanje, ki se ne napajajo na plin ali na drugo gorivo.
- Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec ali tehnik servisne službe proizvajalca.
- Vtič priključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi standardi in na dosegljivem mestu.
- Glede tehničnih in varnostnih ukrepov, ki jih je potrebno sprejeti za izpust dimov, je treba natančno spoštovati predpise, ki jih določajo lokalni organi.

**⚠ OPOZORILO:** preden namestite napo, odstranite zaščitno folijo.

- Uporabite samo najbolj ustrezne vijake in dele za napo.

**⚠ OPOZORILO:** če vijakov ali pritrdilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.

- Ne glejte direktno z optičnimi napravami (daljnogled, povečevalno steklo ...).
- Pod napo ne pripravljajte flambiranih jedi, saj lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja, razen če so pod nadzorom odgovornih oseb.
- Nadzorujte otroke in zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri tem ne vodi in pozorno nadzoruje oseba.

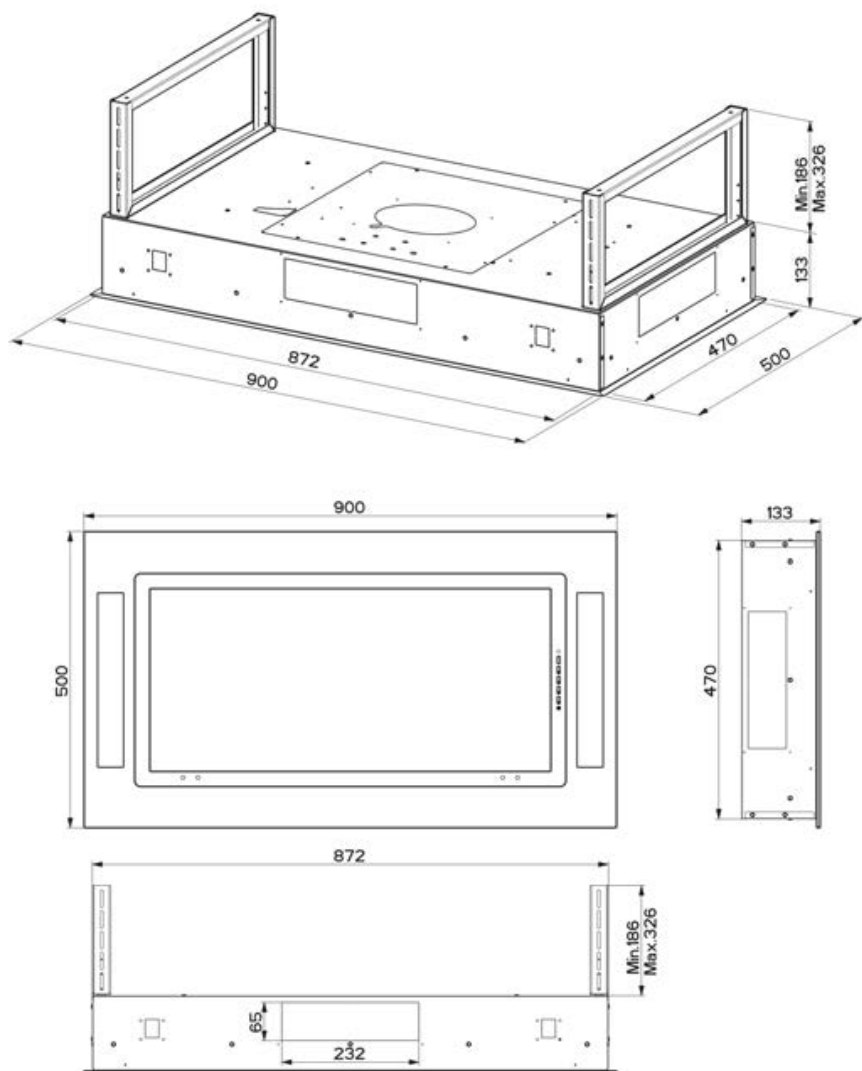
 Dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav močno segrejejo.

- Po navedenem časovnem obdobju očistite in/ali zamenjajte filtre (tveganje požara). Glejte odstavek Vzdrževanje in čiščenje.
- Prostor mora biti ustrezno prezračevan, če se napa uporablja istočasno z napravami na plin ali na druga goriva (ne velja za naprave, ki izključno dovajajo zrak v prostor).



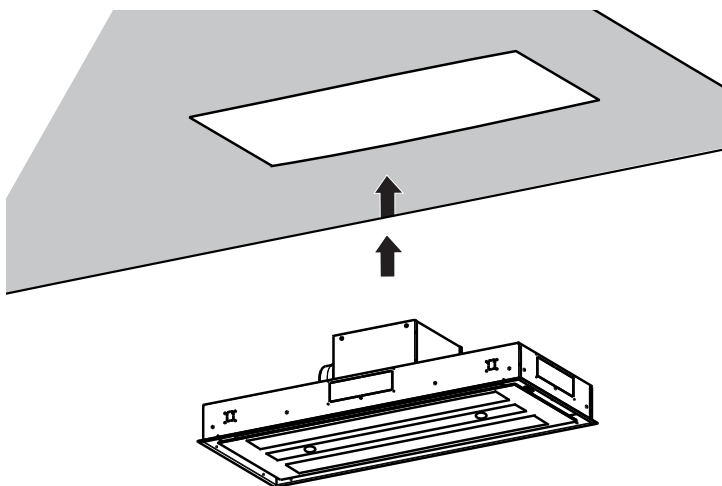
- Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Izdelek, ki ga želite odstraniti, oddajte v ustrezen zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalno skupnost, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

## Dimenzije



## Pritrditev nape

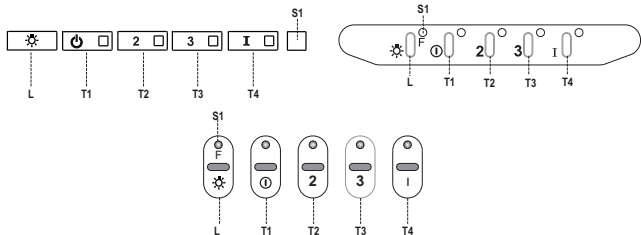
---



- Če strop na točki, kjer je pritrjena napa, ni dovolj vzdržljiv, ga mora inštalater ojačati z ustreznimi ploščami in drugimi nosilci, ki se pritrdijo na bolj vzdržljive dele stropa.

## ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV

- Pripni kapuco na električno omrežje interposing stikalo pri bipolarni stiku pokritje vsaj 3 mm.



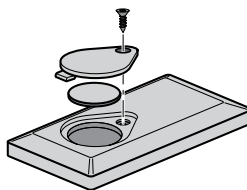
Nadzorna plošča

| Tipka | LED-lučka    | Funkcija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L     | -            | Vključi/izključi osvetljavo pri največji moči.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       |              | S pritiskom za približno 2 sekundi se vključi oz. izključi osvetljava z znižano intenzivnostjo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| T1    | Neprekinjena | Vključi/izključi motor v prvi hitrosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Utripajoča   | Funkcija časovnega zamika:<br>Če držite gumb pritisnjen za približno 3 sekunde, se aktivira/deaktivira funkcija Časovnega zamika (motor, ventilator in osvetljava se samodejno izklopijo z zakasnitvijo 30 minut).<br>Ni je mogoče aktivirati, če je vključena funkcija za intenzivno izsesavanje ali funkcija 24 h.                                                                                                                      |
| T2    | Neprekinjena | Vključi motor v drugi hitrosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       |              | Če držite gumb pritisnjen za približno 5 sekund, medtem ko so vse obremenitve izključene (motor + luč), se vklopi alarm filtrov na aktivno oglje, kar je potrjeno z dvema utripoma ustrezne LED-lučke.<br>Za izklop tega alarma ponovno pritisnite gumb za 5 sekund, kar je potrjeno z enim utripom ustrezne LED-lučke.                                                                                                                   |
| T3    | Neprekinjena | Vključi motor v tretji hitrosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|       |              | Če držite tipko pritisnjeno za približno 3 sekunde, medtem ko so vse obremenitve izključene (motor + luč), se izvede ponastavitev, potrjena s tremi utripi LED-lučke S1.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| T4    | Neprekinjena | Vključi motor v INTENZIVNI hitrosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       |              | Ta hitrost je nastavljena na 6 minut. Ko ta čas poteče, se sistem samodejno povrne v predhodno izbrano hitrost. Če jo vključite pri izključenem motorju, se po pretečenem času vrne v način OFF.<br>Če držite gumb pritisnjen za 5 sekund, se vključi daljinec, kar je potrjeno z dvema utripoma iste LED-lučke.<br>Če držite gumb pritisnjen za 5 sekund, se izključi daljinec, kar je potrjeno z enim samim utripom ustrezne LED-lučke. |
| S1    | Neprekinjena | Pomeni, da so kovinski protimaščobni filtri zamaščeni in da je treba filtre oprati. Alarm začne delovati po 100 urah dejanskega delovanja nape.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Utripajoča   | Pomeni, da se je vključil alarm za zamaščenost filtrov proti vonjavam z aktivnim ogljem in da je filtre treba zamenjati; kovinske protimaščobne filtre pa je treba oprati. Alarm za zamaščenost filtra proti vonjavam z aktivnim ogljem se vključi po 200-umem dejanskem delovanju nape.                                                                                                                                                  |

## DALJINSKI UPRAVLJALNIK

To napravo je mogoče upravljati z daljinskim upravljalnikom, ki ga napaja 3-V baterija tipa CR2032 (ni priložena).

- Daljinskega upravljalnika ne odlagajte blizu virov toplote.
- Baterij ne odstranjujte v okolje, ampak jih odvrzite v ustrezne zbiralnike.



## Daljinska nadzorna plošča

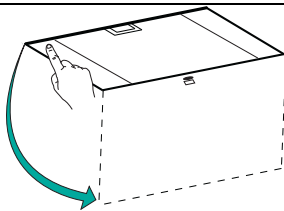


|  |  |                      |                                                     |
|--|--|----------------------|-----------------------------------------------------|
|  |  | <b>Motor</b>         | Prižge/ugasne motor                                 |
|  |  | -                    | -                                                   |
|  |  | -                    | -                                                   |
|  |  | <b>Luči</b>          | Prižge/ugasne luči                                  |
|  |  |                      | Pritisnjena dve sekundi spremeni intenzivnost luči. |
|  |  | <b>Intenzivna</b>    | Aktivira intenzivno hitrost                         |
|  |  | <b>Časovni zamik</b> | Aktivira/deaktivira funkcijo <b>Časovni zamik</b>   |
|  |  | -                    | Ob vsakem pritisku poveča hitrost delovanja.        |
|  |  | -                    | Ob vsakem pritisku zmanjša hitrost delovanja.       |

# ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

## Odpiranje plošče

- Odprite ploščo tako, da jo povlečete proti sebi.
- Zunanjo stran očistite z vlažno krpo in nevtralnimi tekočimi detergenti.
- Tudi z notranje strani jo čistite z vlažno krpo in nevtralnimi detergenti; ne uporabljajte mokrih krp ali gobic ter ne čistite z vodnim curkom ali abrazivnimi sredstvi.



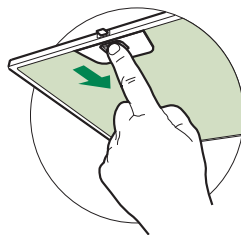
## Kovinski protimaščobni filtri

Lahko jih operete tudi v pomivalnem stroju, filtre je treba oprati, kadar se prižge LED lučka **S1** ali vsaj približno vsaka 2 meseca pri normalni uporabi, pogosteje pa v primeru zelo intenzivne uporabe.

## ČIŠČENJE FILTROV

### Ponastavitev alarmnega signala

- Izklopite luči in motor za izsesavanje.
- Pritisnite gumb **T3** in ga držite vsaj 3 sekunde, dokler ne začne utripati kontrolna LED lučka.



### Čiščenje filtrov

- Odprite vratnice.
- Filter snamete tako, da ga potisnete nazaj in hkrati navzdol.
- Operite filter in pazite, da ga ne prepognete, potem ga pustite, da se pred ponovno montažo osuši (morebitna sprememba barve površine filtra, ki se pojavi sčasoma, ne zmanjšuje njegove učinkovitosti).
- Med nameščanjem filtrov držite ročico obrnjeno proti zunanji vidni strani.
- Zaprite vratnice.

## Osvetljava

- Za zamenjavo se obrnite na Tehnično pomoč ("Za nakup se obrnite na tehnično pomoč").

**i** Radi vlastite sigurnosti i ispravnog rada uređaja, molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik prije instalacije i stavljanja u funkciju uređaja. Ove upute uvijek držite uz uređaj, čak i u slučaju ustupanja ili prijenosa trećim osobama. Važno je da su korisnici upoznati sa svim značajkama rada i sigurnosti uređaja.

**⚠** Spajanje električnih vodova mora obaviti kompetentni tehnički stručnjak.

- Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualne štete nastale zbog neprikladne instalacije ili korištenja.
- Minimalna sigurnosna udaljenost između površine za kuhanje i usisne nape je 650 mm (neki modeli mogu se instalirati na manju visinu; pogledajte dio koji se odnosi na radne dimenzije i instalaciju).
- Ako upute za instalaciju plinskog štednjaka određuju veću udaljenost od gore navedene, potrebno je uvažiti.
- Provjerite da mrežni napon odgovara onom naznačenom na pločici s tehničkim podacima koja se nalazi s unutrašnje strane nape.
- Glavni izolatori moraju biti instalirani u fiksnom uređaju u skladu s propisima o sustavima ožičenja.
- Za uređaje razreda I, provjerite da kućna mreža napajanja ima odgovarajuće uzemljenje.
- Spojite napu na dimnjak pomoću cijevi minimalnog promjera 120 mm. Put kojim prolazi dim mora biti što je moguće kraći.
- Moraju se poštovati svi propisi koji se odnose na ispušt zračenja.
- Ne spajate usisnu napu na dimnjake koje odvođe dim od izgaranja (npr. kotlova, kamina, itd.).

- Ako se napa koristi u kombinaciji s neelektričnim uređajima (npr. uređajima na plin), mora biti osiguran dovoljan stupanj prozračenosti u prostoriji radi sprječavanja vraćanja toka ispušnih plinova. Kad se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s uređajima koje ne napaja električna energija, negativni tlak u prostoriji ne smije prelaziti 0,04 mbara kako bi se izbjeglo da napa ponovno usisa dim u prostoriju.
- Zrak se ne smije odvoditi kroz odvodnu cijev koja se koristi za ispušt dima od uređaja sa izgaranjem koje napaja plin ili druga goriva.
- Ako je kabel napajanja oštećen mora ga zamijeniti proizvođač ili tehničar servisne službe.
- Spojite utikač u utičnicu tipa koji odgovara važećim zakonima i nalazi se na dostupnom mjestu.
- U vezi tehničkih i sigurnosnih mjera koje treba poštovati u vezi ispuštanja dima, važno je pažljivo se pridržavati odredbi lokalnih vlasti.

**⚠ UPOZORENJE:** prije instaliranja nape, uklonite zaštitne folije.

- Koristite samo vijke i sitni materijal tipa koji odgovara napi.

**⚠ UPOZORENJE:** Nepotpuna instalacija vijaka ili elemenata za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može dovesti do opasnosti od električnog udara.

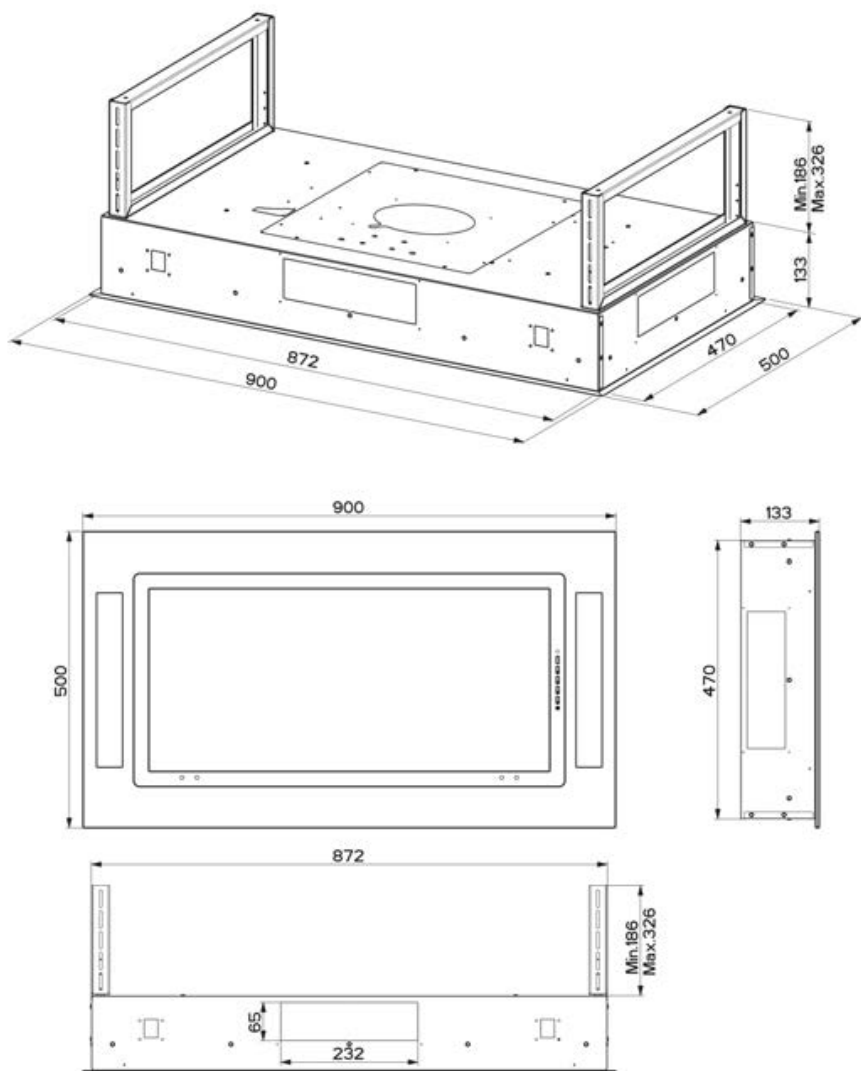
- Ne gledajte izravno optičkim sredstvima (naočale, povećalo...).
- Ne flambirajte ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca ne mlađa od 8 godina i osobe sa smanjenim psihofizičkim i senzoričkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako ih se nadgleda i uputi u korištenje uređaja na siguran način te upozna s opasnostima koje to podrazumijeva. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako ih se nadgleda.
- Nadgledajte djecu i pobrinite se da se ne igraju s uređajem.

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih psihofizičkih i senzorskih sposobnosti ili nedovoljnog znanja, osim ako ih se pažljivo ne nadzire i instruiira.

 Dostupni dijelovi mogu postati jako vrući tijekom korištenje uređaja za kuhanje.

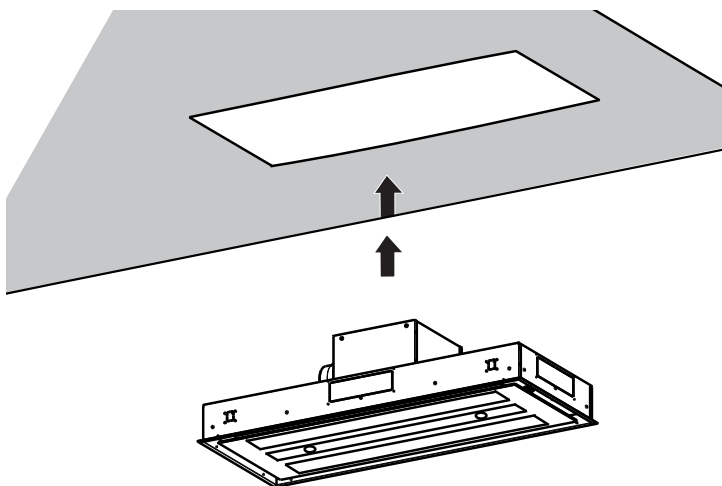
- Očistite i/ili zamijenite filtre nakon naznačenog razdoblja (opasnost od požara). Pogledajte dio Održavanje i čišćenje.
- U prostoriji treba osigurati odgovarajuću ventilaciju kada se napa upotrebljava istodobno s uređajima koji koriste plin ili druga goriva (ne odnosi se na uređaje koji ispuštaju samo zrak natrag u prostoriju).
- Simbol  na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne može odlagati kao uobičajeni kućanski otpad. Proizvod koji je za otpad mora se predati odgovarajućem centru za reciklažu električnih i elektroničkih komponenti. Brigom o pravilnom odlaganju proizvoda, pridonosi se sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje, koje bi inače mogle proizići iz njegova neprikladnog odlaganja. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, kontaktirajte gradski ured, lokalnu komunalnu službu čistoće ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

## Zapremnima



## Pričvršćivanje nape

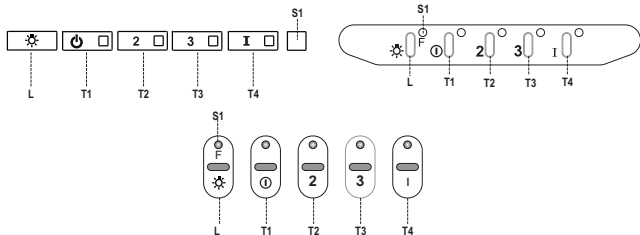
---



- U svim slučajevima kad strop nije dovoljno čvrst na točki vješanja, instalater se mora pobrinuti da ga učvrsti odgovarajućim pločama i pričvrsnim pločama usidrenim na strukturno otpornim dijelovima.

## ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- Priloži kapuljača na strujnu interposing prekidač u bipolarnom-kontakt pokrivenost od najmanje 3 mm.



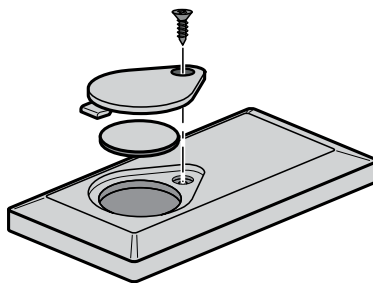
Komandna ploča

| Tipka | Led         | Funkcija                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L     | -           | Uključuje/isključuje svjetla na maksimalnu svjetlost.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       |             | Pritisnuta oko 2 sekunde uključuje/isključuje rasvjetni uređaj na smanjeni intenzitet.                                                                                                                                                                                                                |
| T1    | Postojano   | Uključuje/isključuje motor na prvu brzinu.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       | Bljeskajuće | Funkcija Delay (Odgoda):<br>Držeći pritisnutu tipku oko 3 sekunde aktivira/deaktivira funkciju Delay (automatsko isključivanje motora, ventilatora i rasvjetu odgođeno za 30').<br>Ne može se aktivirati ako je uključena Intenzivna ili 24 h.                                                        |
| T2    | Postojano   | Uključuje motor na drugu brzinu.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       |             | Držeći pritisnutu tipku oko 5 sekundi, kad su sve naredbe isključene (motor + svjetla), aktivira se alarm filtera s aktivnim ugljenom prikazano dvostrukim bljeskanjem odgovarajućeg leda. Za deaktiviranje se ponovno pritisne tipka još 5 sekundi, prikazano jednim bljeskanjem odgovarajućeg leda. |
| T3    | Postojano   | Uključuje motor na treću brzinu.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       |             | Držeći pritisnutu tipku oko 3 sekunde, kad su sve naredbe isključene (motor + svjetla), obavlja se resetiranje prikazano trostrukim bljeskanjem leda S1.                                                                                                                                              |
| T4    | Postojano   | Uključuje motor na INTENZIVNU brzinu.<br>Ova brzina tempirana je na 6 minuta. Po isteku tog vremena sustav se automatski vraća na prethodno izabranu brzinu. Ako je aktivirana s isključenim motorom, po isteku vremena prelazi u način OFF.                                                          |
|       |             | Držeći pritisnutu oko 5 sekundi osposobljava se daljinski upravljač, prikazano dvostrukim bljeskanjem odgovarajućeg leda.<br>Držeći pritisnutu tipku 5 sekundi, deaktivira se daljinski upravljač, što je prikazano jednim bljeskanjem odgovarajućeg leda.                                            |
| S1    | Postojano   | Označava alarm zasićenosti metalnih filtera protiv masnoće i potrebu da se operu. Alarm ulazi u funkciju nakon 100 sati efektivnog rada nape.                                                                                                                                                         |
|       | Bljeskajuće | Kad je aktivirana, označava alarm zasićenosti filtra protiv mirisa s aktivnim ugljenom koji se mora zamijeniti; također se moraju oprati metalni filteri protiv masnoće. Alarm zasićenosti filtra protiv mirisa s aktivnim ugljenom ulazi u funkciju nakon 200 sati efektivnog rada nape.             |

## DALJINSKI UPRAVLJAČ

Ovim uređajem može se upravljati pomoću daljinskog upravljača koji se napaja baterijom od 3V tipa CR2032 (nije uključena).

- Ne ostavljajte daljinski upravljač u blizini izvora topline.
- Ne odlažite baterije u okoliš, odlažite ih u odgovarajuće kontejnere.



## Komandna ploča daljinskog upravljača

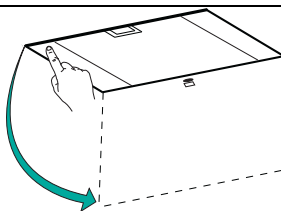


|  |  |                   |                                                     |
|--|--|-------------------|-----------------------------------------------------|
|  |  | <b>Motor</b>      | Uključuje/isključuje motor                          |
|  |  | -                 | -                                                   |
|  |  | -                 | -                                                   |
|  |  | <b>Svjetla</b>    | Uključuje/isključuje svjetla                        |
|  |  |                   | Pritisnuta 2 sekunde modificira intenzitet svjetla. |
|  |  | <b>Intenzivna</b> | Aktivira funkciju Intenzivna                        |
|  |  | <b>Delay</b>      | Aktivira/deaktivira funkciju <b>Delay</b>           |
|  |  | -                 | Svakim pritiskom povećava brzinu rada.              |
|  |  | -                 | Svakim pritiskom smanjuje brzinu rada.              |

# ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

## Paneelin avaaminen

- Vedä paneeli auki.
- Puhdista se ulkopuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.
- Puhdista se myös sisäpuolelta kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella, älä käytä märkiä liinoja tai sieniä äläkä vesisuihkua. Älä käytä hankaavia aineita.



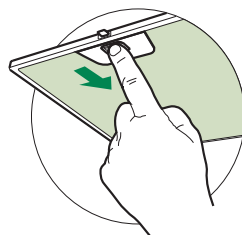
## Metalni filtri protiv masnoće

Mogu se prati i u perilici posuđa, a potrebno ih je oprati kad se uključi led **S1** ili barem otprilike svaka 2 mjeseca korištenja ili češće, kod posebno intenzivne uporabe.

### ČIŠĆENJE FILTARA

#### Resetiranje signala alarma

- Isključite svjetla i usisni motor.
- Pritisnite tipku **T3** najmanje 3 sekunde, sve do potvrde trostrukim bljeskanjem leda.



#### Čišćenje filtara

- Otvorite kapke.
- Uklonite filtar tako da ga gurnete prema stražnjem dijelu sklopa i istodobno povučete prema dolje.
- Operite filtar izbjegavajući njegovo savijanje i ostavite da se osuši prije ponovne montaže (eventualna promjena boje površine filtra do koje s vremenom može doći apsolutno ne ugrožava njegovu učinkovitost).
- Ponovno ga namjestite pazeći da ručica ostane okrenuta prema vanjskoj vidljivoj strani.
- Zatvorite kapke.

## Rasvjeta

- Za zamjenu kontaktirajte tehničku podršku ("Za kupnju se obratite tehničkoj podršci").

## INFORMACE O BEZPEČNOSTI

---



Pro vlastní bezpečnost a za účelem řádného fungování přístroje prosíme, abyste si před jeho instalací a zprovozněním pozorně přečetli tuto příručku. Tuto příručku je třeba uchovávat stále spolu s přístrojem, a to i v případě, že přístroj bude poskytnut nebo prodán třetím osobám. Je důležité, aby se uživatelé seznámili s veškerými aspekty fungování a bezpečnosti přístroje.



Připojení kabelů musí provést kompetentní technik.

- Výrobce není odpovědný za případné škody způsobené nesprávně provedenou instalací či nesprávným používáním přístroje.
- Minimální bezpečnostní vzdálenost mezi varnou plochou a odsávací digestoří je 650 mm (některé modely mohou být nainstalovány do nižší výšky; viz odstavec týkající se provozních rozměrů a instalace).
- Jestliže je v návodu k instalaci plynového sporáku uvedena větší vzdálenost než výše uvedená, je třeba to vzít v úvahu.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku uvnitř digestoře.
- Vypínací zařízení musí být nainstalována do pevného systému v souladu s předpisy o elektroinstalaci.
- U přístrojů třídy I zkontrolujte, zda je síť domácího napájení vhodně uzemněna.
- Připojte digestoř k dýmníku pomocí trubice o minimálním průměru 120 mm. Trasa výparů musí být co nejkratší.
- Musí být dodrženy všechny normy týkající se odvodu vzduchu.
- Nepřipojujte odsávací digestoř ke komínům, které odvádějí zplodiny ze spalování (např. kotle, komíny apod.).

- Pokud je digestoř používána v kombinaci s neelektrickými přístroji (např. plynovými), musí být v místnosti zaručeno dostatečné větrání, aby nemohlo dojít k návratu plynových zplodin. Jestliže je kuchyňská digestoř používána v kombinaci s přístroji, které nejsou napájeny elektrickým proudem, záporný tlak v místnosti nesmí být vyšší než 0,04 mbar, aby nemohlo dojít ke zpětnému nasávání výparů do místnosti, kde se nachází digestoř.
- Vzduch nesmí být odváděn přes potrubí používané pro odvod výparů ze spalovacích zařízení fungujících na plyn nebo na jiná paliva.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, jeho výměnu může provádět pouze výrobce nebo jeho servisní technik.
- Připojte zástrčku do zásuvky odpovídající normám a ve snadno přístupné poloze.
- Při realizaci technických a bezpečnostních rozměrů pro odvod výparů je třeba pečlivě dodržovat předpisy stanovené místními orgány.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před instalací digestoře odstraňte ochranné fólie.

- Použijte pouze šrouby a spojovací materiál vhodného typu pro digestoř.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Nebudou-li šrouby či upevňovací zařízení namontovány podle tohoto návodu, mohlo by  
vzniknout nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

- Nepozorujte přímo optickými přístroji (dalekohledem, lupou...).
- Pod kuchyňskou digestoří nepřipravujte flambované pokrmy, je zde nebezpečí požáru.
- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku nad 8 let a osobami se sníženými psycho-fyzickými-smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod pečlivým dohledem nebo byly seznámeny s pokyny k použití přístroje bezpečným způsobem a rozumí jeho rizikům. Zkontrolujte, zda si děti nehrají s přístrojem. Čištění a údržba, které mají být vykonávány uživatelem, nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou pod dohledem.
- Děti musí být pod dohledem, kontrolujte, aby si nehrály s přístrojem.

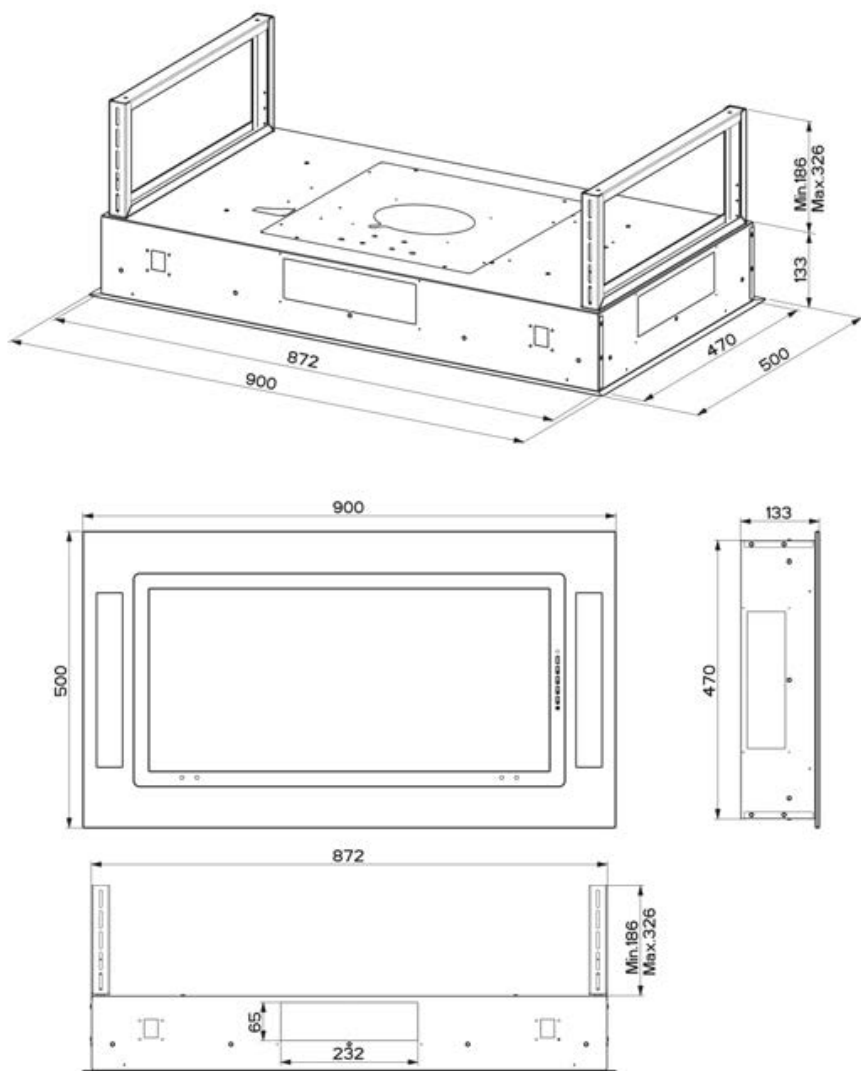
- Přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými psycho-fyzicko-smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, s výjimkou případů, kdy jsou pod dostatečným dohledem a byly dostatečně poučeny.

 Některé přístupné části mohou při používání varných přístrojů dosahovat vysokých teplot.

- Vyčistěte a/nebo vyměňte filtry po uvedené době (nebezpečí vznícení).  
Řiďte se odstavcem Údržba a čištění.
- Pokud je digestoř používána současně s plynovými přístroji nebo přístroji, které používají nějaké jiné palivo, v místnosti musí být vhodné větrání (neaplikuje se na přístroje, které pouze vypouštějí vzduch do místnosti).
- Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že výrobek nemůže být zlikvidován jako normální domácí odpad. Výrobek, který má být likvidován, musí být odevzdán do specializovaných sběrů pro recyklaci elektrických a elektronických komponentů. Tím, že se ujistíte o řádném provedení likvidace tohoto výrobku, přispějete k zabránění případného negativního dopadu na životní prostředí a na zdraví osob, který by mohla mít nesprávně provedená likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

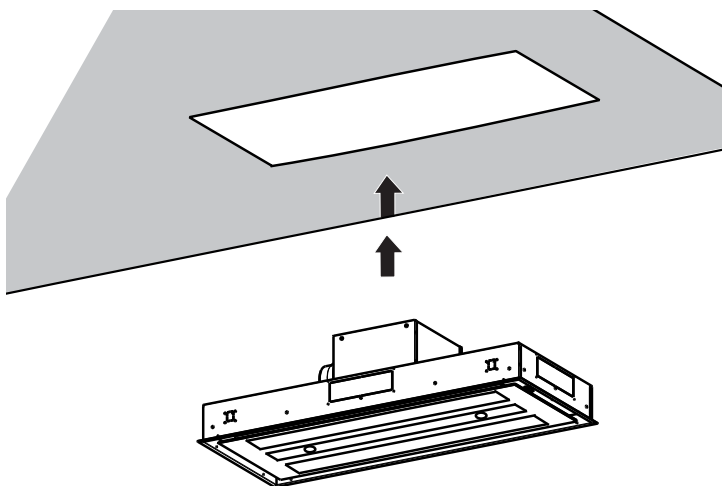
# HLAVNÍ PARAMETRY

## Prostorový rozměr



## Upevnění digestoře

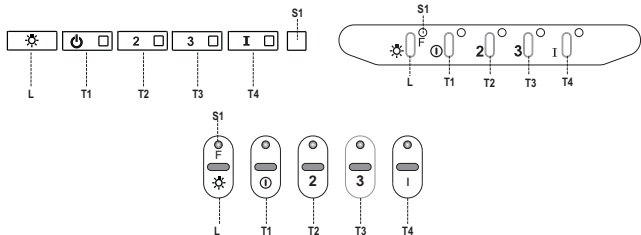
---



- Jestliže v místě, do něhož chcete zavěsit digestoř, nebude dostatečně pevný strop, instalační technik jej bude muset zpevnit vhodnými deskami a protideskami, které připevní k pevným strukturám.

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Připojte digestoř k napájecí síti za použití dvoupólového vypínače s nejméně 3 mm vzdáleností mezi kontakty.



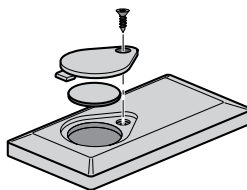
Ovládací panel

| Tlačítko | Kontrolka    | Funkce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L        | -            | Zapíná/vypíná osvětlení s maximální jasností.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          |              | Při stisknutí zhruba na 2 sekundy zapíná/vypíná systém osvětlení v režimu snížené intenzity.                                                                                                                                                                                                                              |
| T1       | Svítlí stále | Spouští/ vypíná motor na jedničku.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Bliká        | Funkce Delay:<br>Při stisknutí tlačítka zhruba na 3 sekundy se zapíná/vypíná funkce Delay (automatické vypnutí motoru, ventilátorů a světel s časovým posunem o 30').<br>Nelze aktivovat, jestliže je zapnuta Intenzivní nebo 24h.                                                                                        |
| T2       | Svítlí stále | Spouští motor na dvojku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          |              | Při stisknutí tlačítka zhruba na 5 sekund, při vypnutí všech spotřebičů (motor + světla), se aktivuje alarm uhlíkových filtrů a bude se zobrazovat dvojblikání příslušné kontrolky led. Chcete-li alarm deaktivovat, stiskněte znovu tlačítko na 5 sekund, poté se bude zobrazovat jedno blikání příslušné kontrolky led. |
| T3       | Svítlí stále | Spouští motor na trojku.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          |              | Při stisknutí tlačítka zhruba na 3 sekundy, při vypnutí všech spotřebičů (motor + světla), se provede reset a bude se zobrazovat trojblikání kontrolky led S1.                                                                                                                                                            |
| T4       | Svítlí stále | Spouští motor na INTENZÍVNÍ rychlost.<br>Tato rychlost je časově omezena na 6 minut. Po uplynutí této doby se systém automaticky navrátí na rychlost, která byla předtím zvolena. Dojde-li k její aktivaci s vypnutým motorem, po uplynutí této doby systém přejde do režimu OFF.                                         |
|          |              | Při stisknutí na 5 sekund se zprovozní dálkové ovládání a bude se zobrazovat dvojblikání této kontrolky led.<br>Při stisknutí tlačítka na 5 sekund se deaktivuje dálkové ovládání a bude se zobrazovat pouze jedno blikání příslušné kontrolky led.                                                                       |
| S1       | Svítlí stále | Signalizuje alarm nasycení kovových tukových filtrů a nutnost jejich umytí. Tento alarm se spustí po 100 hodinách skutečného provozu digestoře.                                                                                                                                                                           |
|          | Bliká        | Signalizuje (je-li aktivován) alarm nasycení uhlíkového filtru proti zápachu, který je nutné vyměnit; je také nutné umýt kovové tukové filtry. Alarm nasycení uhlíkového filtru proti zápachu se spustí po 200 hodinách skutečného provozu digestoře.                                                                     |

## DÁLKOVÝ OVLADAČ

Tento přístroj může být ovládán pomocí dálkového ovladače napájeného baterií 3 V typu CR2032 (není součástí dodávky).

- Nepokládejte dálkový ovladač do blízkosti tepelných zdrojů.
- Použité baterie nevyhazujte do okolního prostředí, ale zlikvidujte je ve speciálních kontejnerech.



### Ovládací destička dálkového ovladače

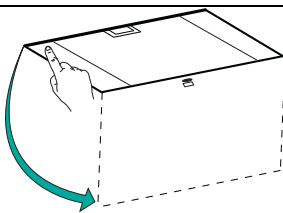


|  |  |                   |                                                   |
|--|--|-------------------|---------------------------------------------------|
|  |  | <b>Motor</b>      | On/Off motoru.                                    |
|  |  | -                 | -                                                 |
|  |  | -                 | -                                                 |
|  |  | <b>Světlo</b>     | On/Off světel.                                    |
|  |  |                   | Při stisknutí na 2 sekundy mění intenzitu světla. |
|  |  | <b>Intenzivní</b> | Aktivuje funkci Intenzivní.                       |
|  |  | <b>Delay</b>      | Aktivuje/Deaktivuje funkci <b>Delay</b>           |
|  |  | -                 | Při každém stisknutí zvyšuje pracovní rychlost.   |
|  |  | -                 | Při každém stisknutí snižuje pracovní rychlost.   |

# ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

## Otevření panelu

- Panel otevřete zatažením.
- Vyčistěte jeho vnější plochy vlhkým hadříkem a neutrálním tekutým čisticím prostředkem.
- Vyčistěte i vnitřek vlhkým hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem; nepoužívejte mokré hadříky nebo houbičky, vodní proud ani abrazivní látky.



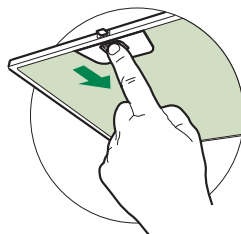
## Kovové tukové filtry

Tyto filtry lze mýt i v myčce, je třeba je umýt tehdy, když se rozsvítí kontrolka **LED S1** nebo alespoň zhruba každé 2 měsíce používání, při obzvláště intenzivním používání i častěji.

### ČIŠTĚNÍ FILTRŮ

#### Reset signalizace alarmu

- Vypněte světla a motor nasávání.
- Stiskněte tlačítko **T3** a držte jej stisknuté alespoň 3 sekundy, dokud nezačne trojblikání kontrolky led na potvrzení.



#### Čištění filtrů

- Otevřete dvířka.
- Vytáhněte filtr tak, že ho zatlačíte směrem k zadní části jednotky a současně stáhnete dolů.
- Umyjte filtr a dávejte pozor, abyste ho neohnuli, před nasazením ho nechte uschnout (případná změna barvy povrchu, k níž by mohlo dojít při dlouhodobém používání filtru, v žádném případě neovlivní jeho účinnost).
- Při opětovném nasazování udržujte držadlo směrem k viditelné vnější části.
- Zavřete dvířka.

## Světlení

- V případě výměny kontaktujte technický servis ("V případě nákupu kontaktujte technický servis").

**i** За вашата безопасност и правилното използване на уреда, прочетете внимателно това упътване преди монтажа и употребата му. Винаги съхранявайте тези инструкции заедно с уреда, дори ако го преместите или продадете. Потребителите трябва да са подробно запознати с експлоатацията и мерките за безопасност на уреда.

**⚠** Кабелното свързване трябва да бъде извършено от компетентен техник.

- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
- Минималното безопасно разстояние между горната част на готварската печка и аспиратора е 650 мм (някои модели може да могат да се монтират и на по-малка височина, вж. разделите за работни размери и монтаж).
- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние, то трябва се спазва.
- Проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, поставена от вътрешната страна на аспиратора.
- В електрическата мрежа трябва да е монтиран прекъсвач в съответствие с правилата за окабеляване.
- За уредите от клас I проверете дали електрозахранването в дома гарантира подходящото заземяване.
- Свържете аспиратора към отвеждащия комин чрез тръба с минимален диаметър 120 мм. Пътят на комина трябва да бъде възможно най-къс.
- Спазвайте изискванията на разпоредбите за отделяне на въздух в атмосферата.
- Не свързвайте аспиратора към отвеждащи тръби, по които преминават леснозапалими пари (бойлери, камини и др.).

- Ако аспираторът се използва заедно с неелектрически уреди (например газови), осигурете достатъчна вентилация, за да избегнете връщане на изпарения в стаята. Когато аспираторът се използва заедно с уреди, захранвани с енергия, различна от електричество, отрицателното налягане в стаята не трябва да надвишава 0,04 mbar, за предотвратяване връщането на дим в стаята през аспиратора.
- В комина, който служи за отвеждане на парите, не трябва да се изпуска въздух от уреди, работещи на газ или друго гориво.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя или от сервиза на негов представител.
- Включете щепсела в контакт, който отговаря на нормите за електрозахранване и е разположен на достъпно място.
- За да бъдат изпълнени техническите мерки и мерките за безопасност при отвеждане на дим и пари, е важно строго да се спазва нормативната уредба, издадена от местните органи.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да монтирате аспиратора, махнете защитните фолиа.

- Използвайте само винтовете и дребните детайли за закрепване на аспиратора.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващите елементи може да доведе до опасност от електрически удар.

- Не гледайте директно към светлината през оптични устройства (бинокли, увеличителни стъкла и др.).
- Не фламбирайте под аспиратора поради риск от пожар.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Наблюдавайте децата и не позволявайте да си играят с уреда.

- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани.

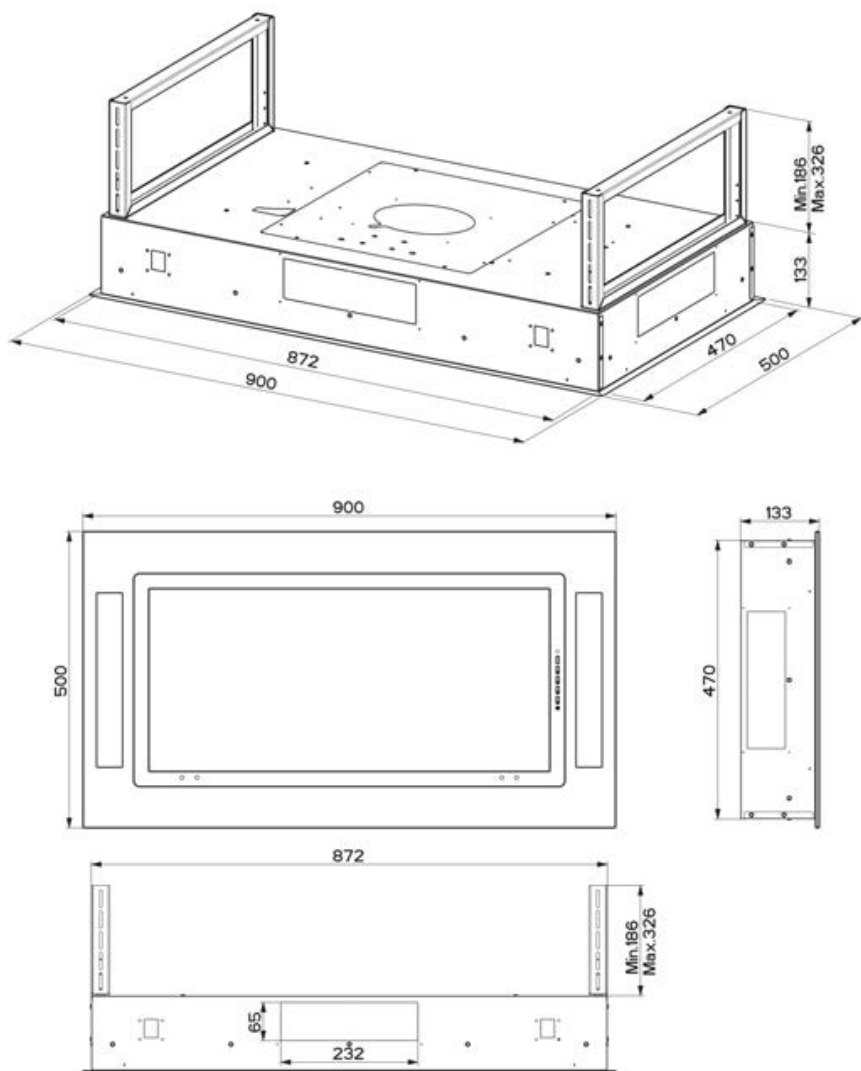
 Достъпните части могат да се нагорещат при използване с уреди за готвене.

- Почиствайте и/или сменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар). Вижте раздел "Поддръжка и почистване".
- В стаята трябва да има добра вентилация, когато аспираторът се използва с уреди, работещи на газ или друго гориво (не се отнася за уреди, които изпускат само въздух обратно в помещението).

- Символът  върху продукта или неговата опаковка показва, че не трябва да се изхвърля с домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез правилното изхвърляне на този продукт вие помагате за предотвратяване на възможните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали в резултат от неправилното изхвърляне на продукта. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

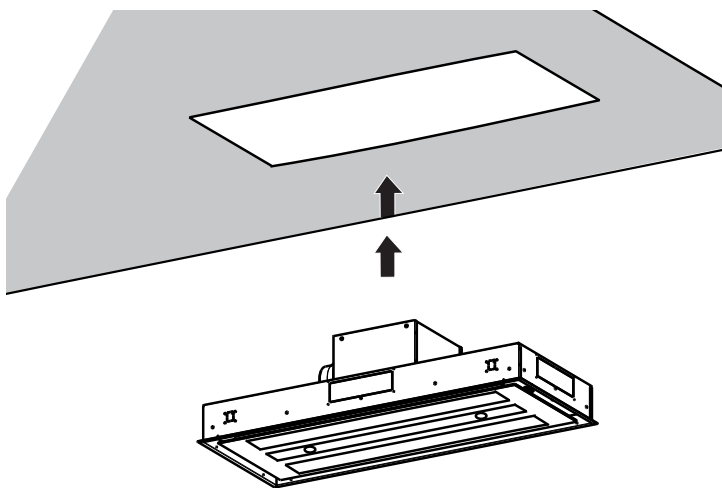
# ХАРАКТЕРИСТИКИ

брѐме



# ИНСТАЛАЦИЯ

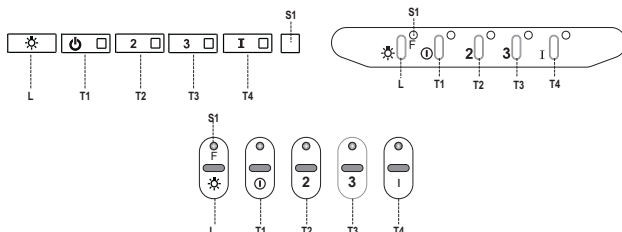
## Фиксиране на аспиратора



- Във всички случаи, при които таванът не е достатъчно здрав в точката на окачване, монтиращото лице трябва да осигури подсилване, като използва подходящи плоскости и подсилващи елементи, закрепени към здрави носещи конструкции.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

- Свържете аспиратора към електрическата мрежа посредством един двуполусен прекъсвач с контакт разлика от поне 3 mm.



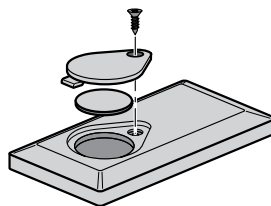
**Панел за управление**

| Бутон     | Светодиод       | Действие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L</b>  | -               | Включва/изключва осветлението на максимална мощност.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|           |                 | Натиснете и задръжте около 2 секунди за включване и изключване на осветителната система на намален интензитет.                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>T1</b> | Свети постоянно | Включва/изключва мотора на първа скорост.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|           |                 | <b>Функция "Отлагане":</b><br>Натиснете и задръжте бутона около 3 секунди, за да активирате/деактивирате функцията <b>"Отлагане"</b> (автоматично изключване на мотора, вентилаторите и осветлението с 30 минути закъснение).<br>Не може да се активира при включена функция <b>"Интензивно"</b> или <b>"24h"</b> .                            |
| <b>T2</b> | Свети постоянно | Включва мотора на втора скорост.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|           |                 | Натиснете и задръжте бутона около 5 секунди, когато всички консуматори са изключени (мотор и осветление), за да включите алармата на филтъра с активен въглен. Съответният светодиод мига два пъти за потвърждение.<br>За изключване на алармата натиснете отново бутона и го задръжте най-малко 5 секунди. Съответният светодиод мига веднъж. |
| <b>T3</b> | Свети постоянно | Включва мотора на трета скорост.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|           |                 | Натиснете и задръжте бутона около 3 секунди, когато всички консуматори са изключени (мотор и осветление), за да върнете първоначалните настройки. Светодиодът <b>S1</b> мига 3 пъти.                                                                                                                                                           |
| <b>T4</b> | Свети постоянно | Включва мотора на ИНТЕНЗИВНА скорост.<br>Тази скорост е със зададено време на работа 6 минути. След това време системата се връща автоматично към зададената преди това скорост. Ако е активирана при изключен мотор, тя ще се ИЗКЛЮЧИ при изтичане на това време.                                                                             |
|           |                 | Натиснете и задръжте 5 секунди за активиране на дистанционното управление, което се сигнализира с двукратно мигане на светодиода.<br>Натиснете и задръжте 5 секунди за деактивиране на дистанционното управление, което се сигнализира с еднократно мигане на светодиода.                                                                      |
| <b>S1</b> | Свети постоянно | Сигнализира аларма за задръстване на металните филтри за мазнини, което означава, че филтрите трябва да се почистят. Алармата се включва след 100 часа работа на аспиратора.                                                                                                                                                                   |
|           | Мига            | Сигнализира аларма за задръстване на филтъра с активен въглен, което означава, че филтърът трябва да се смени; металните филтри за мазнини също трябва да се почистят. Алармата за задръстване на филтъра с активен въглен се задейства след 200 работни часа на аспиратора.                                                                   |

## ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

Този уред може да се управлява с дистанционно управление, захранвано от батерия тип CR2032, 3 V (не е включена в комплекта).

- Не оставяйте дистанционното управление близо до източници на топлина.
- Не изхвърляйте батериите заедно с битовите отпадъци; те трябва да бъдат изхвърлени в специални контейнери.



## Панел на дистанционното управление

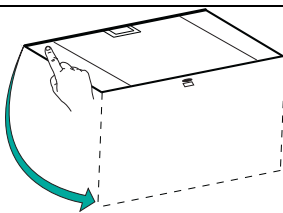


|                                                               |                          |            |                                                               |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|------------|---------------------------------------------------------------|
| <div> <div> <div></div> <div></div> <div></div> </div> </div> | <div> <div></div> </div> | Мотор      | Включва/изключва мотора.                                      |
|                                                               | <div> <div></div> </div> | -          | -                                                             |
|                                                               | <div> <div></div> </div> | -          | -                                                             |
| <div> <div></div> </div>                                      | <div> <div></div> </div> | Осветление | Включва/изключва осветлението                                 |
|                                                               |                          |            | Натиснете за 2 секунди, за да промените силата на светлината. |
| <div> <div></div> </div>                                      | <div> <div></div> </div> | Интензивна | Активира функцията за интензивна скорост                      |
| <div> <div></div> </div>                                      | <div> <div></div> </div> | Закъснител | Активира/деактивира функцията "Отлагане"                      |
| <div> <div></div> </div>                                      |                          | -          | Увеличава работната скорост при всяко натискане.              |
| <div> <div></div> </div>                                      |                          | -          | Намалява работната скорост при всяко натискане.               |

# ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

## Отваряне на панела

- Отворете панела, като го издърпате.
- Почистете външността с влажно парче плат и неутрален миеш препарат.
- Почистете вътрешността с влажен плат и неутрален миеш препарат; не използвайте накснати платове или гъби, както и водна струя; не използвайте абразивни вещества.



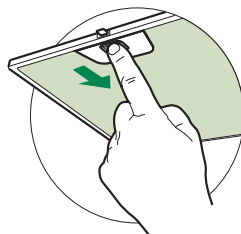
## Метални филтри за мазнини

Могат да бъдат измити в миялна машина и се налага да се почистват, когато светлинният индикатор **S1** се включи или поне веднъж на всеки 2 месеца, или по-често при интензивно използване.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТРИТЕ

#### Нулиране на алармения сигнал

- Изключете светлините и всмукателния мотор.
- Натиснете **T3** и задържете поне 3 секунди, докато светлинният индикатор премига три пъти за потвърждение.



#### Почистване на филтрите

- Отворете вратите.
- Свалете филтъра, като го бутнете към задната част на уреда и в същото време го издърпате напред.
- Измийте филтъра, без да го огъвате и го оставете да изсъхне напълно, преди да го поставите отново (дори с течение на времето цветът на филтъра да се промени, това няма абсолютно никакво влияние върху неговата ефективност).
- Поставете го на място, като се уверите, че дръжката сочи напред.
- Затворете вратите отново.

## Осветителен прибор

- При необходимост от замяна се свържете с отдела за техническа поддръжка ("За да закупите осветителния прибор се свържете с отдела за техническа поддръжка").

 Na zaistenie vlastnej bezpečnosti a správneho fungovania spotrebiča si pozorne prečítajte túto príručku ešte pred jeho inštaláciou a uvedením do prevádzky. Tento návod uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aj v prípade predaja alebo odovzdania inej osobe. Je dôležité, aby používatelia poznali všetky charakteristiky fungovania a bezpečnosti spotrebiča.

 Elektrické zapojenie spotrebiču musí urobiť kvalifikovaný technik.

- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nesprávnej inštalácie alebo nesprávneho používania.
- Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom pár musí byť 650 mm (niektoré modely sa môžu nainštalovať v menšej výške; pozrite si príslušný odsek o pracovných rozmeroch a o inštalácii).
- Ak je v návode na použitie plynovej varnej dosky uvedené, že sa vyžaduje väčší odstup než je uvedený, dodržte pokyny z návodu.
- Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti v domácnosti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku sa vnútri odsávača pár.
- Prerušovače elektrického obvodu sa musia nainštalovať v rámci elektrickej siete v súlade s normami platnými pre inštaláciu káblov elektrickej siete.
- Pri spotrebičoch Triedy I skontrolujte, či je elektrická sieť v domácnosti vybavené primeraným uzemnením.
- Odsávač pár zapojte ku komínu rúrou s minimálnym priemerom 120 mm. Dĺžka rúry musí byť čo najkratšia.
- Musia sa dodržať všetky normy spojené s odvodom vzduchu.
- Nezapájajte odsávač pár ku komínom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (napr. kotle, kozuby a pod.).

- Ak sa odsávač pár používa v kombinácii s neelektrickými spotrebičmi (napr. plynovými spotrebičmi), v miestnosti sa musí zaručiť dostatočný stupeň vetrania, aby sa zabránilo spätnému toku spalín. Keď sa odsávač pár v kuchyni používa v kombinácii so spotrebičmi, ktoré nie sú napájané elektrickým prúdom, negatívny tlak v miestnosti nesmie prekročiť 0,04 mbar, aby sa zabránilo tomu, že dym bude z odsávača pár naspäť prúdiť do miestnosti.
- Vzduch sa nesmie odvádzať cez komín používaný na odvod spalín plynových spotrebičov alebo spotrebičov spaľujúcich iné palivá.
- Po poškodení napájacieho elektrického kábla ho budete musieť dať vymeniť výrobcovi alebo technikovi v prevádzke servisu.
- Zástrčku zapojte do zásuvky elektrickej siete v súlade s platnými normami a na prístupnom mieste.
- V súvislosti s technickými opatreniami a bezpečnostnými predpismi pre odvod spalín a dymov je nevyhnutné dodržiavať predpisy platné v mieste používania spotrebiča.

**⚠ UPOZORNENIE:** pred inštaláciou odsávača pár odstráňte ochranné fólie.

- Používajte iba skrutky a úchytky vhodné pre odsávač pár.

**⚠ UPOZORNENIE:** ak skrutky alebo upevňovacie prvky nenamontujete podľa týchto pokynov, mohlo by to spôsobiť zásahy elektrickým prúdom.

- Nepozerajte sa naň priamo optickými prístrojmi (ďalekohľad, lupa ....).
- Pod odsávačom pár neflambujte jedlá: mohlo by dôjsť k požiaru.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostatok poznatkov o obsluhu spotrebiča, pokiaľ sú pod dohľadom a boli poučené o obsluhu spotrebiča a o nebezpečenstve, ktoré môže predstavovať. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti, pokiaľ nebudú pod dohľadom.
- Dávajte pozor na deti, aby ste zaistili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

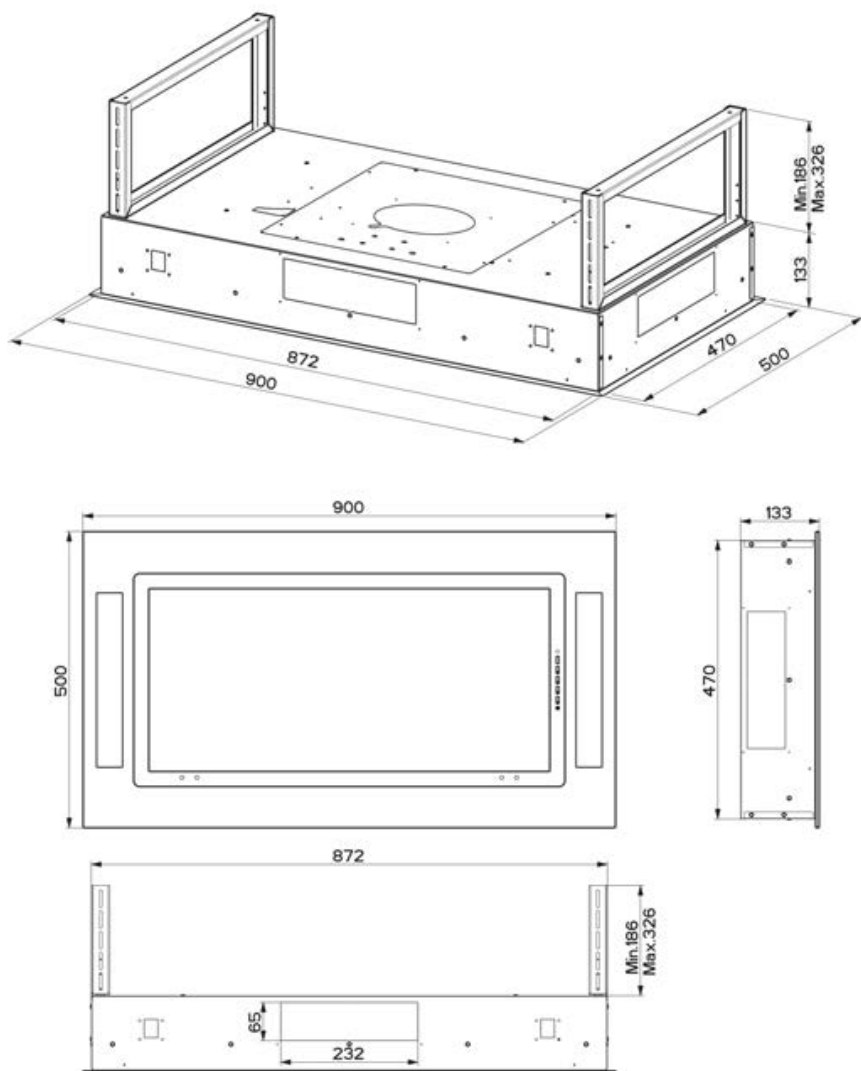
- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami ani osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostatok poznatkov o obsluhu spotrebiča, ak nie sú pod dohľadom alebo ak neboli poučené o obsluhu spotrebiča.

 Prístupné časti sa počas používania spotrebičov na varenie môžu veľmi zohriať.

- Po určenom čase vyčistíte a/alebo vymeňte filtre (nebezpečenstvo požiaru). Pozrite odsek Údržba a čistenie.
- Pokiaľ sa odsávač pár používa súčasne so spotrebičmi spaľujúcimi plyn alebo iné palivá, musí sa zaistiť vhodné vetranie miestnosti (neplatí pre spotrebiče, ktoré odvádzajú iba vzduch v miestnosti).
- Symbol  na spotrebiči alebo na jeho obale indikuje, že spotrebič sa nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad. Spotrebič určený na likvidáciu sa musí odovzdať v príslušnom stredisku na zber a recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie spotrebiča prispějete k predchádzaniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa ináč mohli prejaviť pri nevhodnom spôsobe jeho likvidácie. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto spotrebiča si vyžiadajte na svojom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili.

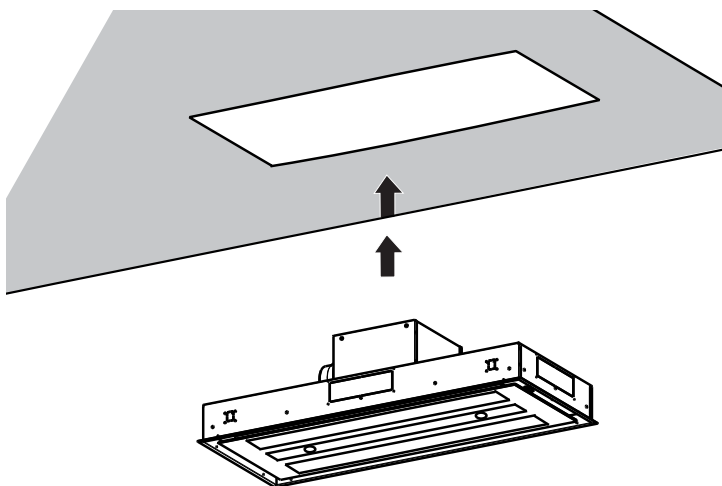
# CHARAKTERISTIKY

## Vonkajšie rozmery



## Upevnenie odsávača

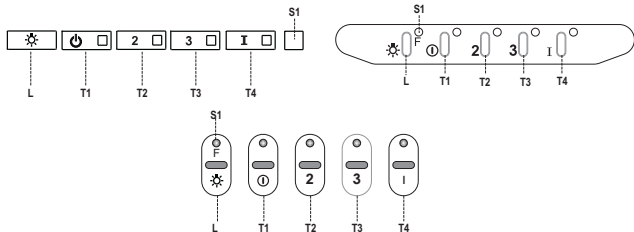
---



- V prípade, že by strop nebol v mieste zavesenia dostatočne silný, pracovník vykonávajúci inštaláciu ho bude musieť posilniť vhodnými platňami a odolnými štruktúrami.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

- Zapojte odsávač pár ku elektrickej sieti zaradením dvojpólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.



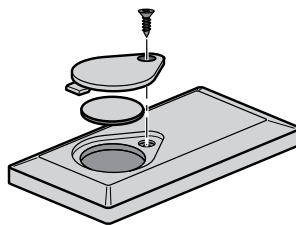
Ovládací panel

| Tlačidlo | Led    | Funkcia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L        | -      | Zapne/vypne osvetlenie s najvyšším jasom.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          |        | Stlačením na približne 2 sekundy zapne/vypne zariadenie osvetlenia pri zníženej intenzite.                                                                                                                                                                                                                                     |
| T1       | Svieti | Zapne/vypne motor pri prvej rýchlosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|          | Bliká  | Funkcia Delay:<br>Ak podržíte stlačené tlačidlo približne 3 sekundy, zapne/vypne funkciu Delay (automatické vypnutie motora, ventilátorov a osvetlenia s oneskorením 30").<br>Nedá sa aktivovať, ak je aktívna intenzívna rýchlosť alebo 24 h.                                                                                 |
| T2       | Svieti | Zapne motor pri druhej rýchlosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          |        | Ak podržíte tlačidlo stlačené približne 5 sekúnd, po vypnutí všetkých zariadení (motor + osvetlenie) sa aktivuje alarm filtrov s aktívnym uhlíkom, čo sa indikuje dvojitém bliknutím príslušnej Led.<br>Aby ste ho vypli, opäť stlačte tlačidlo na ďalších 5 sekúnd, čo sa indikuje jedným bliknutím príslušnej kontrolky Led. |
| T3       | Svieti | Zapne motor pri tretej rýchlosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          |        | Ak podržíte tlačidlo stlačené približne 3 sekundy, po vypnutí všetkých zariadení (motor + osvetlenie) sa spotrebič resetuje, čo sa indikuje trojitým bliknutím kontrolky Led S1.                                                                                                                                               |
| T4       | Svieti | Zapne motor pri INTENZÍVNEJ rýchlosti.<br>Táto rýchlosť je nastavená na 6 minút. Po ukončení nastavenej doby sa systém automaticky vráti k predtým nastavenej rýchlosti. Ak sa aktivuje z vypnutého motora, po ukončení nastavenej doby sa prepne na režim OFF.                                                                |
|          |        | Stlačením a podržaním 5 sekúnd sa aktivuje diaľkový ovládač, čo sa indikuje dvojitém bliknutím príslušnej kontrolky led.<br>Stlačením tlačidla a podržaním 5 sekúnd sa diaľkový ovládač vypne, čo sa indikuje jedným bliknutím príslušnej kontrolky led.                                                                       |
| S1       | Svieti | Signalizuje alarm zanesenia tukových kovových filtrov a nevyhnutnosť ich umytia. Alarm sa zapne po 100 vykonaných pracovných hodinách odsávača pár.                                                                                                                                                                            |
|          | Bliká  | Ak je aktívny alarm, signalizuje zanesenie filtra proti pachu s aktívnym uhlíkom, ktorý treba vymeniť; okrem toho treba umyť aj tukové kovové filtre. Alarm zanesenia filtra proti pachu s aktívnym uhlíkom sa zapne po 200 vykonaných pracovných hodinách odsávača pár.                                                       |

## DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ

Tento spotrebič sa dá ovládať prostredníctvom diaľkového ovládača napájaného 3 V batériou typu CR2032 (nedodáva sa).

- Diaľkový ovládač neklad'te do blízkosti zdrojov tepla.
- Batérie nevyhadzujte voľne, ale vhadzujte ich do príslušných odpadových nádob.



## Ovládací panel Diaľkového ovládača

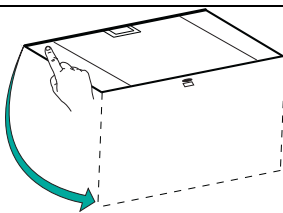


|   |   |                   |                                                               |
|---|---|-------------------|---------------------------------------------------------------|
| ⏻ | ⏻ | <b>Motor</b>      | Zap/Vyp motora.                                               |
|   | ↕ | -                 | -                                                             |
|   | ⌂ | -                 | -                                                             |
| ☀ | ☀ | <b>Osvetlenie</b> | Zap/Vyp osvetlenia.                                           |
|   |   |                   | Stlačené 2 približne sekundy modifikuje intenzitu osvetlenia. |
| 🔊 | 🔊 | <b>Intenzívna</b> | Aktivuje funkciu Intenzívna.                                  |
| ⌚ | ⌚ | <b>Delay</b>      | Aktivuje/vypne funkciu <b>Delay</b> .                         |
| + | - | -                 | Zvýšenie pracovnej rýchlosti každým stlačením.                |
| - | - | -                 | Zníženie pracovnej rýchlosti každým stlačením.                |

# ČISTENIE A ÚDRŽBA

## Otvorenie panela

- Otvorte panel potiahnutím.
- Očistite jeho povrch vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom.
- Panel vyčistite aj z vnútra pomocou vlhkej handry a neutrálneho čistiaceho prostriedku; nepoužívajte mokré handry alebo špongie, ani prúd vody a nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.



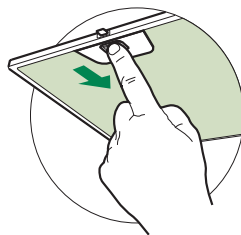
## Tukové kovové filtre

Môžu sa umývať aj v umývačke riadu, pričom ich treba umývať, keď sa rozsvieti Led **S1** alebo aspoň približne každé 2 mesiace činnosti alebo aj častejšie, pri mimoriadne intenzívnom používaní.

## ČISTENIE FILTROV

### Zrušenie signálu alarmu

- Vypnite osvetlenie a motor odsávania.
- Stlačte tlačidlo **T3** a podržte ho stlačené aspoň 3 sekundy, až do potvrdenia trojitým bliknutím Led.



### Čistenie filtrov

- Otvorte dverka.
- Vyberte filter, pričom ho zatlačte smerom do zadnej časti jednotky a súčasne potiahnite dolu.
- Filter umyte, snažte sa ho neohýnať a pred opakovanou montážou ho nechajte vysušiť (prípadná zmena farby povrchu filtra, ku ktorej by mohlo časom dôjsť, v žiadnom prípade neznižuje jeho účinnosť).
- Namontujte ho späť, pričom dávajte pozor, aby rukoväť ostala otočená smerom vonku.
- Opäť zatvorte dverka.

## Osvetlenie

- V prípade potreby výmeny kontaktujte technický servis („Ohľadom nákupu kontaktujte prosím technický servis“).

❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.

- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب.
- إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
- بالنسبة للأجهزة من الفئة I، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
- قم بتوصيل المدخنة بماسورة تفرغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
- يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد.
- لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمداخن وما إلى ذلك)

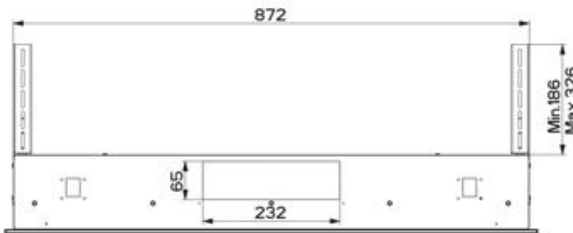
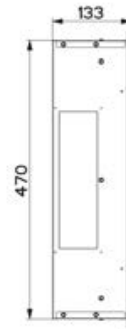
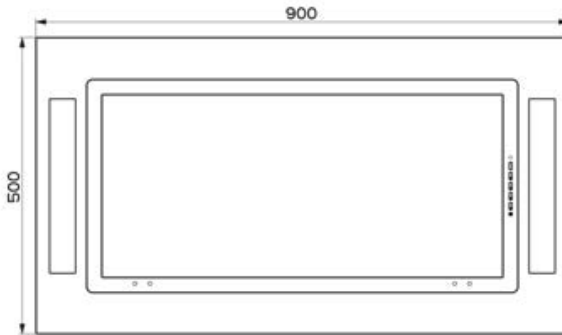
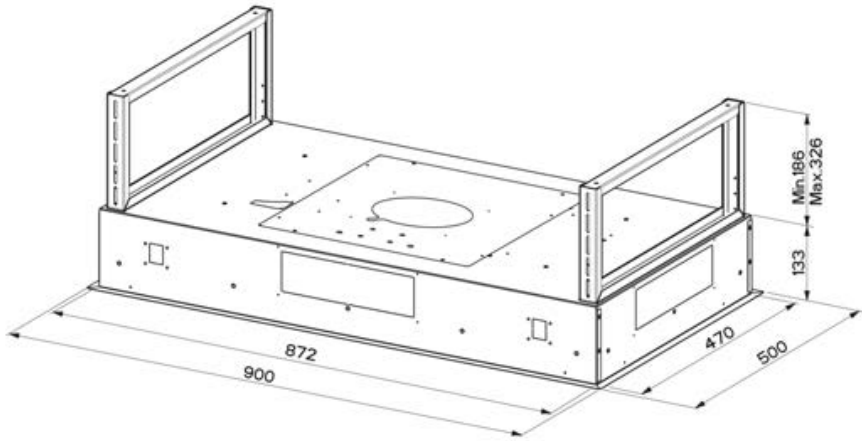
- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعمول بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
- ⚠ **تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقاقة الحماية.
- قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
- ⚠ **تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربية.
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة....).
- لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامبيه تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تنطوي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

- يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.

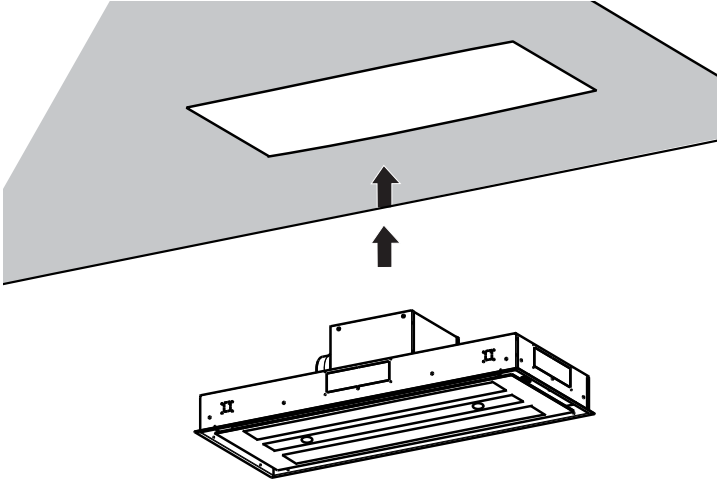
⚠ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

- قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف.
- يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).

يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفايات منزلية عادية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.



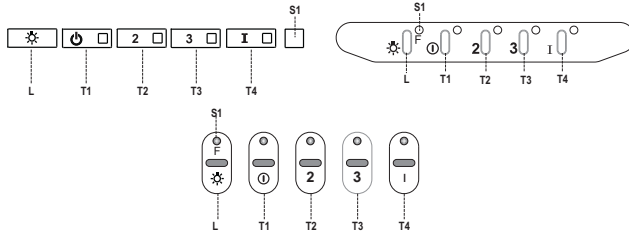
## تثبيت المدخنة



- في جميع الحالات التي لا يكون فيها السقف قوياً بما فيه الكفاية عند نقطة تعليق المدخنة، يجب على الفني الذي يقوم بالتركيب تعزيز قوة السقف باستخدام لوحات مناسبة ولوحات خلفية داعمة لها وتكون مرتكزة على أجزاء في السقف قوية هيكلياً.

## توصيل الكهرباء

قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء الرئيسي عن طريق مفتاح ثنائي ذو فتحة توصيل لا تقل عن 3مم



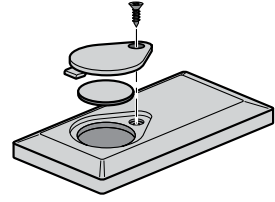
## لوحة التحكم

| زر        | ضوء الديود | الوظيفة                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L</b>  | -          | إشعال/إطفاء الإنارة بأقصى قوتها.                                                                                                                                                                                                                                               |
|           |            | بالضغط لحوالي مدة 2 ثانية يشعل/يطفى جهاز الإنارة لإنارة منخفضة.                                                                                                                                                                                                                |
| <b>T1</b> | ثابت       | إطفاء/إشعال الموتر على السرعة الأولى.                                                                                                                                                                                                                                          |
|           | يومض       | <b>وظيفة التأخير Delay:</b><br>بالضغط على الزر لحوالي 3 ثوان، تنشط/لا تنشط وظيفة التأخير (الإطفاء الأتوماتيكي للموتر، للمراوح وللإنارة تتأخر 30 دقيقة قبل الانطفاء).<br>لا يمكن تشغيل الوظيفة إذا كانت وظائف المركز Intensiva أو وظيفة 24 ساعة نشطة.                           |
| <b>T2</b> | ثابت       | يشعل الموتر على السرعة الثانية.                                                                                                                                                                                                                                                |
|           |            | بالضغط الزر باستمرار لمدة 5 ثوان، عندما تكون جميع الأحمال مطفأة (الموتر+المصباح)، فبها تنشط وظيفة التحذير لفا لتر الكربون النشط وتُشاهد ومضتين لضوء الديود.<br>لإيقاف التحذير، اضغط مجدداً لمدة 5 ثوان أخرى فتُشاهد ومضة واحدة فقط لضوء الديود.                                |
| <b>T3</b> | ثابت       | يشعل الموتر على السرعة الثالثة.                                                                                                                                                                                                                                                |
|           |            | بالضغط الزر باستمرار لمدة 3 ثوان، عندما تكون جميع الأحمال مطفأة (الموتر+المصباح)، فله بعد الضبط وتُشاهد 3 ومضات لضوء الديود S1.                                                                                                                                                |
| <b>T4</b> | ثابت       | يشعل الموتر على السرعة المركزة.                                                                                                                                                                                                                                                |
|           |            | فترة هذه السرعة هي 6 دقائق. عند انتهاء المدة، يعود النظام تلقائياً على السرعة السابقة ينشط الموتر منطفئ وبعد انقضاء المدة يعود الى وضعية المطفئ OFF.                                                                                                                           |
|           |            | بالضغط باستمرار لمدة 5 ثوان يمكن تعطيل جهاز التحكم عن بعد ويشاهد ومضتين لضوء الديود.                                                                                                                                                                                           |
|           |            | بالضغط باستمرار لمدة 5 ثوان يمكن تعطيل جهاز التحكم عن بعد ويشاهد ومضة ضوء الديود لمرة واحدة فقط.                                                                                                                                                                               |
| <b>S1</b> | ثابت       | يشير الى تحذير تشبع الفلاتر المعننية المضادة للشحوم والى ضرورة غسلها. إشارة التحذير تبدأ بالعمل بعد 100 ساعة من التشغيل العملي للمسخنة. (إعادة الضبط Reset انظر فترة الصيانة).                                                                                                 |
|           | يومض       | عندما يتم تنشيطه، يشير الى تحذير تشبع فتر الكربون النشط المضاد للروائح، والى ضرورة استبداله بأخر جديد، وايضاً الى ضرورة غسل الفلاتر المعننية المضادة للشحوم. إشارة التحذير تبدأ بالعمل بعد 200 ساعة من التشغيل العملي للمسخنة (التشغيل و إعادة الضبط Reset انظر فترة الصيانة). |

## التحكم عن بعد

يتغذى جهاز التحكم عن بعد بالطاقة بواسطة بطارية قوتها 3 فولت من نوع CR2032 (غير مزودة مع الجهاز).

- لا تضع جهاز التحكم قريباً من المصادر الحرارية.
- لا تلقي البطاريات المنتهية في البيئة، بل ضعها في الحاويات الخاصة.



## لوحة التحكم عن بعد

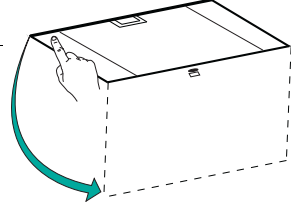


|                                          |                |   |
|------------------------------------------|----------------|---|
| إشعال/إطفاء Off الموتور                  | موتور          | ⏻ |
| تخفيض سرعة التشغيل عند كل ضغط.           |                | — |
| زيادة سرعة التشغيل عند كل ضغط.           |                | + |
| تنشط وظيفة التشغيل المكثف.               | التشغيل المكثف | ⓘ |
| تنشط / لا تنشط وظيفة التأخير Delay       | وظيفة التأخير  | ⌚ |
| إشعال/إطفاء Off الإنارة.                 | إنارة          | 💡 |
| بالضغط لمدة 2 ثانية تتغير كثافة الإنارة. |                |   |

## التنظيف والصيانة

### فتح اللوحة

- قم بفتح اللوحة بسحبها من مكانها.
- قم بالتنظيف خارجياً بقطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل.
- قم أيضاً بالتنظيف الداخلي بواسطة قطعة قماش رطبة ومنظف سائل معتدل، لا تستعمل قماش مبلل أو اسفنج مبلل، لا تسكب الماء، لا تستعمل مواد خادشة.



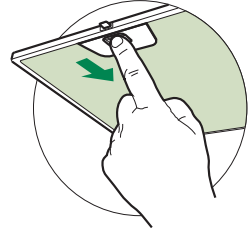
### الفلاتر المعدنية المضادة للشحوم

يمكن غسلها بغسالة الأطباق، وهي تحتاج الى الغسل عندما يشعل مصباح الديود S1 أو على الأقل كل 2 شهرين من الاستخدام أو أكثر، خصوصاً عندما يكون استخدامها مكثف.

#### تنظيف الفلاتر

##### إعادة ضبط إشارة التحذير

- بطفئ الإضاءة وموتور الشفط.
- اضغط الزر T3 لمدة 3 ثوان، الى أن يومض مصباح الديود ثلاث مرات.



##### تنظيف الفلاتر

- افتح الصلفات.
- اخلع الفلتر بدفعه للجهة الخلفية من المجموعة ثم اسحبه بالكامل تجاه الأسفل.
- اغسل الفلتر مع الانتباه لعدم ثنيه، واتركه ليجف قبل إعادة تركيبه (أي تغيير مستقبلتي اللون سطح الفلتر، لا يؤثر على فاعليته أو وظيفته).
- أعد التركيب مع الانتباه الى جعل المقبض تجاه الخارج.
- أغلق الصلفات.

### إنارة

- عند تبديلها يجب طلب الخدمة الفنية. ("عند الرغبة بشرائها راجع الخدمة الفنية")







